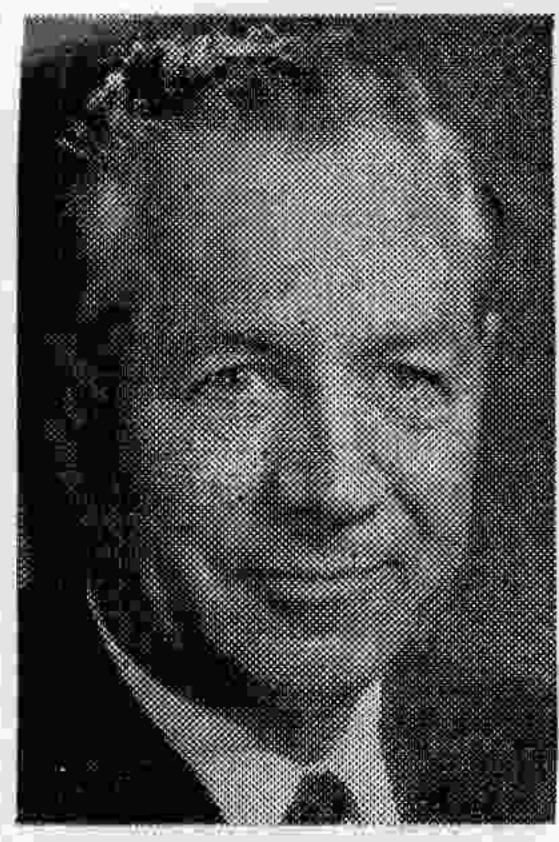




聖徒之聲

第十三卷 第五期
一九七一年五月號





靈感的訊息

教會總祝福教長 斯密愛德

許多人都這麼想，如果我們有幸能生活在千禧年時代，即基督再君臨大地而撒但將被捆綁的時代，那時，待奉神和遵守神的誠命，必是很容易的一回事。

約翰寫着：「我又看見一位天使從天降下，手裏拿着無底坑的鑰匙，和一條大鍊子。」

「他捉住那龍，就是古蛇，又叫魔鬼，也叫撒但，把他們捆綁一千年。」

「扔在無底坑裏，將無底坑關閉，用印封上，使他不得再迷惑列國。等到那一千年完了……」（啟示錄20：1—3）

還有許多經文，也提到大地上的千年美妙光榮的情形，因為魔鬼、撒但、路西弗將被捆綁。

經文中說他將被「大鍊綁住」，而且被「扔在無底坑裏」。我覺得這些都是象徵的東西，我不信鐵鍊或無底坑能困得住撒但。我所知道唯一能捆綁撒但的力量，使他無能施為的，就是正義的生活。

始於天上的戰鬥至今未停止，要等到每一個人證明有能力抗拒撒但時，才會止息。甚至耶穌基督也得在曠野受試探，而捆綁撒但。撒但對祂無能為力，因為耶穌抵抗他的誘惑。經文中記着，然後，「……他就暫時離開耶穌。」（路加福音4：13）

當你抗拒一種誘惑，使它對你不再是種誘惑時，這時，在這一方面，撒但對你已無能為力，只要你不再屈服於他，他就是被捆綁的。

例如，你已學會付什一奉獻，它對你不再是一種負擔，或不再有甚麼試探性時，那麼，在這方面，你已捆綁住撒但。在遵守智慧語，遵奉貞潔律法，或福音的其他律法各方面，都是這樣。在那一方面，撒但對你已無能為力。然後，一步一步的，你在今生就可以捆住撒但，用不着等到千禧年來臨。

目 錄

封面內頁：靈感的訊息

耶穌基督末世聖徒教會第一百四十屆
半週年大會總會領袖講詞

先知之音：「使我的豐滿福音宣揚到……」	1
特 稿：爲見神而準備的時候……	4
「假冒爲善的人有禍了」……	8
蝗蟲所吃掉的那些年月……	12
兒童故事：大或小……	15
有你一句話就行啦……	17
青 年 欄：總主教團與青年們論「居於世界而不從屬於世界」……	19
特 稿：加強家庭的聯繫……	20
他們能夠信賴我們嗎？……	24
家庭和藩籬……	26
懷着感恩的心……	29
教區新聞：主恩沐香江……	30
傳道部之頁：台灣傳道部會長來書……	30
香港傳道部會長來書……	31
區會通訊：香港區會……	32
封 底：「……賜我已逝去的昨日」	

封面說明

教會的動態。這是說明本期封面的各幅照片。教會的新辦公大樓在建築中，將鹽湖聖殿攝入同一鏡頭——舊的與新的。我們的教友總是尋求這兩方面的最好的。小幅的照片是一九七〇年教友大會時所攝，它們表現出教友們的動態——建築、生長及做有意義的事。

聖徒之聲

第13卷第5期
1971年5月

Voice of the Saints
Volume 13, Number 5
Published May, 1971.

發行者：赫 迪
發行所：耶穌基督末世聖徒教會
 香港發行中心
 香港九龍彌敦道
 六九一號三樓
 電話：K936161
承印者：聯盛印刷公司
 香港船街一號
 電話：H721259

訂閱費

港澳地區全年港幣六元
東南亞地區全年美金一元
海外地區全年美金三元
台灣地區全年新台幣四十元
台灣地區付款辦法：

當地郵局劃撥 16096 號
陳 勇 助 代 收



「使我的豐滿福音宣揚到……」

一九七零年十月二日星期五上午大會時講詞

斯密斐亭約瑟會長

我 親愛的弟兄姐妹們，值此耶穌基督末世聖徒教會第一百四十屆半年一度的教友大會開始之際，我們向各位致以熱誠的歡迎。

感謝主使我們有幸能再次團聚，在靈性與真理中崇拜祂；我們也祈求祂的靈，傾注本屆大會的各次會議中。

我們也特別歡迎神的其他子女，不同信仰的忠誠善良的人們，從無綫電廣播和電視中與我們同在。

我希望當我說話時，有你們的信心和祈禱支持我。我高興能有幸在此宣講教義、見證和感恩。

六十多年來，我曾在教會的各傳道地區和支聯會中宣講福音——呼籲聖徒們遵守誡命，懇請我們的天父的其他子女接受救恩的真理，這項真理已於現時代藉着啓示賜予我們。

我一生時日，都在研讀經文，尋求主的靈指引，以了解經文的真正意義。主已善待我，我高興祂所予的知識，且有幸能有這機會教導祂的救恩原則。

當我思慮福音的原則時，我深深想及，多年來我與各弟兄們教導這原則時的一致性。福音的真理

永遠是同樣的，就像神本身，過去、現在及將來，永遠同樣。過去我所曾教導的和寫下的，我也將在同樣環境中再次教導和寫下。

我剛才說的這話，對於教會中所有長老們和弟兄們也是一樣。我們都是蒙召宣講福音，做基督的傳道人，抬起警誠的呼聲，並且「彼此教導神靈的教義」。（教約88：77）

本時代初期，主對蒙召做祂的傳道人說：「但每個人因此要奉神、主、即救世主的名說話……使我的豐滿福音，由弱小而至純樸的人，宣揚到世界各個角落，及各國王和各統治者之前。」（教約1：20，23）

對那些蒙召「出去宣講」祂的福音的，及祂的教會中所有的「長老、祭司、教師們」，祂說，他們「將教導我的福音的原則，就是在聖經和摩門經中的，」還有其他經文，「它們將由靈指示」。（參閱教約42：11—13）

我們作為主的代理人，不是蒙召或授權來教導世間的哲理，或現在科學時代的思想理論。我們的使命，是清楚而單純的教導救恩的教義，一如所啓示的和記錄在經文中的。

主藉着靈，指示我們教導記錄在四大經典中的福音的原則後，又作一項重大宣佈，是關乎教會中任何人在教導祂的福音時：「藉着信心的祈禱，靈將賜予你；如果你沒有獲得靈時，你不可教導。」（教約42：14）

我本着內心充滿的對全人類的愛，秉有這些啓示的一致靈性，呼籲教會的全體教友，研讀福音，遵行福音，利用它們的力量和方法，向世界宣講福音。我們已獲主的一項委任，祂已予我們一項神聖的敕旨。祂吩咐我們出去，以不覺勞碌的勤勉，向祂的其他子女宣講救恩的眞理，就是祂藉着先知斯密約瑟所啓示予我們的。

我們的永恆父神，是救恩計劃的策劃者。這項計劃就是耶穌基督的福音，即「由於基督的贖罪，人類藉着遵守福音的律法和教儀，就能得救。」（本教會第三信條）

每一個時代，有福音在地上時，必是藉着主的衆先知啓示。他們乃蒙召的合法執行人，執行及領導為人類救恩所實施的教儀。

斯密約瑟是主在現代所召喚的先知，以復興救恩的眞理，接受執行這救贖眞理的權鑰和權力。

主對他說：「……這個世代將藉着你而有我的話。」（教約5：10）然後，關於藉着斯密約瑟復興福音，主又說：「神國的福音，將向全世界宣講，成為對各國的證人；然後末日將來到，即邪惡者的毀滅。」（斯密約瑟書1：31）

因此，我們將耶穌基督的名和斯密約瑟的名連在一起。基督是主，祂成就救贖的犧牲，祂是復活，也是生命。（參閱約翰福音11：25）藉着祂，人類都將復生，而那些相信祂且遵守祂的律法的人將獲得永生。

斯密約瑟是一位先知，在此末日蒙召由啓示接受福音的救恩眞理，成為一位合法的執行人，有來自天上的權力，執行福音的教儀。

自從藉着他而啓示這些眞理後，這些眞理將在祂第二次來臨前，傳遍每一國，是以摩羅乃對斯密約瑟說，他的「名將在各國各族各邦中，有被認為

好的，亦有被認為壞的，或被認為亦好亦壞的。」（斯密約瑟書2：33）

不足為奇的，我們又再讀到，主對先知說：「大地各端將尋問你的名，愚夫將嘲笑你，地獄將向你發怒；

「然而心地純潔的人，智慧的，高尚的，有美德的，將經常從你手中尋求勸導、權柄和祝福。」（教約122：1—2）

現在，世界各地已開始尋問斯密約瑟的名，而且許多國家的許多人，都慶幸福音藉着他這工具而復興。

自從本時代的開始，耶穌的見證，如啓示予斯密約瑟的，已在美國、加拿大、大不列顛、大部份歐洲及太平洋各島傳播。

近年來，在墨西哥、中美各國和南美，工作方面有難以相信的進展。

現在，福音的信息也在亞洲展開，其速度超乎過去任何事物。在日本、韓國、台灣和香港，都已建立教會，泰國、星加坡和印尼也已開始。

那一日必將來到。即在主的國度裏，現在不接納真理信息的那些國家，都將為我們開啓他們的門，讓以色列的長老們進去這些國家，從內心誠懇的宣講基督和祂的國度的福音。這福音已藉着先知斯密約瑟在這時代臨於地上。

實際上，現在有許多門向我們開啓，超過我們現有的傳教士力之所及。我們希望看到那一天，每一個配稱的合格的末世聖徒青年，都將有機會出去為主工作，在地上各國成為眞理的見證人。

現在我們也有許多穩定成熟的夫婦，可以用於偉大的傳教工作中。我們希望那些配稱的和合格的，安排好他們的事務，以便響應傳播福音的召喚，接受和執行他們的責任。

我們也有許多年輕的姐妹，可以用於這項事工上，雖然她們並不負有那些弟兄們所擔負的職責。我們最關心年輕姐妹們的，就是她們進入主的殿中適合的婚約。

我們呼籲全體教友們，在經濟上支持傳教工

作，慷慨的貢獻他們的金錢，作為傳播福音之用。

我們讚許那些正在偉大傳教事工中勤勉服務的人。斯密約瑟說：「在已講這一切之後，最重大的責任就是傳播福音。」（「先知斯密約瑟的教訓」第一一三頁）

我們懇請我們的父在各地的子女，聆聽那些已來到世界各國的傳教士們所說的話。

我們呼籲他們接受主為他們的神，來奉我們的主耶穌基督的名，「用心靈和誠實崇拜祂。」（參閱約翰福音 4：24）

我們邀請全人類相信基督，毫無保留的接受祂是神之子，是父的獨生子，相信祂的聖名，藉着遵守祂的誠命和接待祂所差遣出去奉祂的名傳播祂的福音的人，而發揚他們對祂的愛。

我們知道，如果人們對基督有信心，悔改他們的罪，在洗禮的水中立約遵守祂的誠命，然後由那些蒙召而按立有權柄的人按手在他們頭上而授予聖靈——然後如果他們遵守誠命時——他們就將有今生的平安和來世的永生。

現在，我要對那捨棄世界而加入教會的人，對教會的全體教友說，單是取得教友資格，並不保證我們能得福音的全部祝福，或保證我們得進入日榮國度，在洗禮之後，必須遵守誠命，並持守到底。

尼腓曾對教會的教友說：「……在你們已走進了這條窄而直的道路後，我要問是否一切都做完了？」

然後他又答：「我告訴你們，沒有；因為你們還沒有走得那麼遠。除非你們藉着基督的話，和對他的不可動搖的信心，完全依賴着那位有極大拯救力量者的功勞，你們是不可能走得很遠的。」

「因此，你們必須用對基督的堅定信心向前推進，懷着一種十分光明的希望，以及對神和對所有的人的愛心。因此，如果你們向前推進，以基督的話為樂事，並持守到底，父這樣說：你們必得到永生。」（尼腓二書31：19—20）

世界上任何人所能做的，沒有比接受福音及繼承其光榮祝福更重要的事。

對於教會的教友，沒有比洗禮以後要遵守誠命更重要的忠告。主予我們救恩，是根據悔改和對祂的律法的信心。

我呼籲全人類悔改和相信真理，讓基督的光在你的生命中發光，保持他們有的每一項美好而真實的原則，更加添現代藉啓示而來之光明和知識。我呼籲他們加入耶穌基督末世聖徒教會，分享福音的祝福。

我請求教友們，做正義的事工以遵守誠命，尋求靈，愛主，把神的國度的事置於生命中之首要，因此在主的面前恐懼戰兢的作成你們的救恩。（參閱腓立比書 2：12）

現在，向着全人類——教會內外的——我對這真理及這偉大末世事工提出我的見證。

我知道神是活着的，耶穌基督就是祂的兒子。我有絕對的信心，知道父與子在一八二〇年春天向斯密約瑟顯現，吩咐他帶來最豐盛時代。

我知道斯密約瑟繙譯摩門經，是藉着神的恩賜和力量。摩門經之出現，是「使猶太人和外邦人確信耶穌即基督，是那位向各邦顯明他自己的永恆之神。」（參閱摩門經首頁）

我知道耶穌基督末世聖徒教會是在地上的神的國度，是蒙主的允准而組成及設立執事人員的，並且按照主所指示的道路前進。

讓全人類都確知，這是主的教會，是祂在指引一切事工。成為這樣一個神聖組織的教友，是多麼幸運！

我祈求福音得以繼續廣泛傳播，使各國中真誠的人，得以認識主耶穌基督。

我祈求主保守傳教士們和新教友們，願他們有成就。求父神在慈悲與愛中照顧他們，使他們全心向善。

我為教會及全世界的在這危險時代的青年人祈禱。這個時代必需有福音的標準，如同地球歷史上任何時代一般的需要。

我感激主的仁慈，感激祂豐盛的傾福予世界，及予我們每一個人。奉主耶穌基督的名，阿們。

一九七零年十月四日星期日上午大會時講詞

爲見神而準備的時候

總會會長團第一副會長及十二使徒議會會長

李海樂會長

許多人驚懼的看到和聽到世界上發生的令人難以相信的各種事情——政治陰謀，戰爭和各處的爭鬥，父母們奮力對抗那威脅破壞家庭神聖性的社會問題時的挫折，孩子和青年們面對他們信心和德性的挑戰時的挫折等。

你唯有聽從和遵守主的道，你和你一家人才得引領而得絕對的安全。

在這困擾的時代，世界人類中，有無數苦惱的悲呼。他們非常需要設法找到一個解答，以克服困難和平息影響人類的苦惱。

熟讀過去時代預言性的教訓的人，應該對今日所發生的一切事的意義毫無疑問，雖然看來似乎每一件事都混亂不清。

預言可以看作逆轉的歷史。就在我們的眼前，我們親眼看到應驗過去時代先知們受靈感而作的預言。在本時期的起始，主在一個啓示中清楚告訴我們，時候已近在身邊，就是和平必取離地上，而惡魔有能力轄管他的領域。（參閱教約1：35）我們這時代的先知們也已預言，地上將有戰爭和戰爭的謠傳，並且「在那日子人們將聽到戰爭和戰爭的謠言，全世界都處於騷動中，人們的心情沮喪，他們將說基督耽延了祂的來臨，直到大地的末日。」（教約45：26—27）

救主被釘十字架前，門徒問祂有關祂所預言祂再次來臨之前的徵兆時，祂回答說，「在那些日子，將有大災難臨於猶太人，

臨於耶路撒冷的居民；

「……除非那些日子縮短，否則他們的骨肉無一得救。」

「但是，根據聖約，爲着選民的緣故，那些日子將會縮短。」

「民要攻打民，國要攻打國，多處有饑荒和地震。」（參閱斯密約瑟書1：18—20，29）

當救主預言「人與父親生疏，女兒與母親生疏，媳婦與婆婆生疏。人的仇敵，就是自己家裏的人。」（馬太福音10：35—36）無疑的，祂就是說及現在這樣的時代。

想到這一切時，人們不免就問，那些在苦惱和極度不安中的人，向誰尋求解答和躲避狂吹向他們之處的暴風呢？（參閱以賽亞書25：4）

全能的神，藉着祂的兒子、我們的主，已指示一條道路，並予全人類一項安全引導。祂宣告主將有能力照顧祂的聖徒，並在他們之中管轄他們，祂的大審判必將臨於世界。（參閱教約1：36）

祂對所有的人說：「所以你們要儆醒，因為不知道你們的主是那一天來到。

「所以你們也要豫備，因為你們想不到的時候，人子就來了。」（馬太福音24：42，44）

祂已忠告，祂的「門徒們將站在聖地，不被動搖；但在邪惡的人羣中，人們將放聲咒詛神而死去。」（教約45：32）

想到剛才我所提及的主的應允時，我現在願用幾分鐘，簡畧的列舉這美妙的構思計劃。人若服從這計劃，都可得救，就是經由今生往唯一目標去——回返賜人生命的神面前。主藉着這方法信守祂的允諾，「有能力照顧祂的聖徒，在他們之中管轄他們。」

這就是救恩計劃。它的目的已在此福音時期之始，向教會清楚說明。

主，在一百多年前宣告：

「因此，我已把我的永約賜給世人，作為世界的光，作為我人民及外邦人尋求的標準，並作為我面前的使者，在我前面準備道路。」（教約45：9）

那麼，這個計劃就是一項聖約，一項適用於多人的合同。它成為主的選民的一項標準，使全世界都藉之得益。它的目的就是

適合全人類的需要，為主的第二次來臨而預備世界。

在前生參與構成這計劃的，是我們天父的所有靈性兒女。從我們最古老的經文，即古代先知亞伯拉罕和耶利米的寫作中，也肯定神、或伊羅興，也在那兒；祂的初生子耶和華，亞伯拉罕，耶利米，及許多偉大人物，都在那兒。

在世界未形成之前，所有已組織好的靈質，即稍後變成靈的，都在那兒；包括許多偉大的和尊貴的，他們的前生的行為和成就，使他們有資格成為展開這永恆計劃的管制者和領袖。

使徒保羅在寫給哥林多人的



信中，教導「就如那許多的神，許多的主，」然後他又說，「然而我們只有一位神，就是父，萬物都本於他，我們也歸於他。並有一位主，就是耶穌基督，萬物都是藉着他有的，我們也是藉着他有的。」（哥林多前書8：5—6）

我請你們特別注意經文中的兩個字。提及天父時，用的是「本」字；提及我們的主耶穌基

督時，用的是「藉着」。這就清楚闡明二者不同的角色，在執行為全人類的整個救恩計劃中，主是奉父的吩咐行事。（參閱亞伯拉罕書第四章）

我們懂得神實施這項計劃的原則之後，再看一看古代先知們簡畧記載於啟示中的，諸神在天上的會議。

在父的吩咐和耶和華的領導下，地球及其中一切被組織而形成。他們「命令」，他們「看守」和「準備」好地球。（參閱亞伯拉罕書4：16—18，26）他們「彼此商量」，以帶來地上及所有事物的各種生命，包括人在內；並且為展開這項計劃而作準

備。由於我們已有這項計劃，神的兒女可以學習，並接受為此神聖目的而必須有的訓練，以「榮耀神」，且使每一個人有機會獲得「不朽與永恆的生命」。永生就是因我們做到所吩咐我們做的事，所以在上帝和基督居住的日榮國度中有永恆的生命。（參閱亞伯拉罕書3：25）

這個計劃包含三大原則：
第一，予每一個人權利，為

自己選擇遵守神的律法而得「自由與永生」，或不遵守律法而在靈性方面「束縛和死亡。」（參閱尼腓二書 2：27）

自由選擇權是神予人僅次於生命的最大恩賜，它使神的兒女在生命的第二階段中有極大機會進步。一位美洲的先知領袖，曾向他的兒子解釋此點，即經文中說的：爲了要在人類結局中達成他的永恆的目的，就必須有一種對立，有善也有惡，或者如記錄在經文中的話：「……就是那禁果也是和生命樹對立的；一種是甜的，另一種是苦的。」這位父親繼續再解釋：「因此，主神示諭人必須爲他自己而採取行動。但是，除非人被這個或那個所吸引，他是不能爲自己採取行動的。」（尼腓二書 2：15—16）

這個神聖計劃的第二項特殊原則，就是必須有一位救主。神最愛的兒子由於救贖之舉，而成爲我們的救主，成爲「從創世以來，被殺之羔羊。」（參閱啓示錄 13：8）即約翰在拔摩島上所得啓示而記錄着的。另外的一位先知教師解釋，神之子的使命，是「要爲所有人類兒女作調停，凡相信他的將得救。」（尼腓二書 2：9）

我們聽見許多人對這經文的不透澈了解，以爲單有神的恩典便可得救。這須要另一位先知的解釋，以明瞭恩典的真正意義。他用下列極有意思的話解釋。

這位先知說，「我們辛勤的記載，勸我們的子女和我們的弟兄相信基督，並與神和諧；因爲

我們知道，在我們做了一切我們所能做的事以後，我們才靠着恩典而得救。」（尼腓二書 25：23）確實的，我們是藉着救主爲世人贖罪流出的寶血而得救，但却是在每一個人爲自己的救恩做到一切他所能做的事之後。

救恩計劃的第三項特殊原則，就是予「所有世人藉着遵守福音的律法和教義，都能得救。」（本教會第三信條）救恩所由來之基本律法和教義，已清楚闡明如下：

第一、相信主耶穌基督。

第二、罪的悔改，意思就是悔改未遵守神的律法的罪，並且永遠不再犯同樣的罪。主會簡要說明這一點，祂說：「……現在，我實在對你們說，我，主，不使你們負擔任何罪；你們去吧，別再犯罪；主你們的神說。但對於再犯罪的人，他從前所犯的罪要回到他身上。」（教約 82：7）

第三，接受水的洗禮和靈的洗禮，就是救主所教導尼哥底母的，唯有藉着遵守這些教儀，才能進入神的國度。（參閱約翰福音 3：4—5）

復活的主來訪本州的聖徒時，也會強調這項教導，而且似乎是祂對衆信徒的最後信息。主這樣教導祂的忠實聖徒，「決無不潔之物可以進入他的國度；所以除了那些由於他們的信心，由於他們對所有的罪的悔改，並由於他們那始終不渝的忠誠，而在我的血中洗淨了他們衣服的人外，決無別的東西可進入父的安息

所。」

「這是誡命：所有大地各端的人們，你們要悔改，到我這裏來，奉我的名受洗，使你們得以藉着接受聖靈而成爲聖潔，使你們得以在末日純潔無瑕的站在我面前。」

「我實實在在對你們說，這就是我的福音……」（尼腓三書 27：19—21）

如果主的兒女，即包括世上所有的人，不論國籍或種族或膚色，都能聽耶穌基督的福音的真正使者的呼喚時，每一個人都將能見主，知道祂是主。就如主所會應允的，「他們所蒙的恩召和揀選就堅定不移」（參閱彼得後書 1：10），他們將「成爲摩西和亞倫的兒子，和亞伯拉罕的後代……是蒙神揀選的。」（教約 84：43）

這項等待忠誠到底的人去獲取的光榮的應允，已清楚地描述在主的浪子回頭的比喻中。主的教訓中的那位父親，即隱喻我們的父神，對那忠心的不浪費他的出生權的兒子說，應允他：「兒阿，你常和我同在，我一切所有的，都是你的。」（參閱路加福音 15：31）

主在給予一位現代先知的啓示中，應允今日忠心的和服從的人，「……我父所有的一切，將賜與他。」（教約 84：38）

或者我們願意像那些在尼亞加拉大瀑布之上河中之人，愚蠢地去冒那湍流之險嗎？不顧河旁守衛者趨向安全的警告，反而直往前衝，狂呼大笑，手舞足蹈，

醉酒瘋狂，於是死亡。

耶穌在世時，眼見世人似乎已顛狂，繼續漠視祂的呼籲時，就不禁痛心流淚。祂要他們來就祂，走那「直而窄的道路。」（參閱馬太福音7：14）是如此清楚的在神的永恆救恩計劃中闡明。

甚至我們現在，猶能聽到祂當日的呼聲：「耶路撒冷阿，耶路撒冷阿，你常殺害先知，又用石頭打死那奉差遣到你這裏來的人。我多次願意聚集你的兒女，好像母雞把小鷄聚集在翅膀底下，只是你們不願意。」（馬太福音23：37）

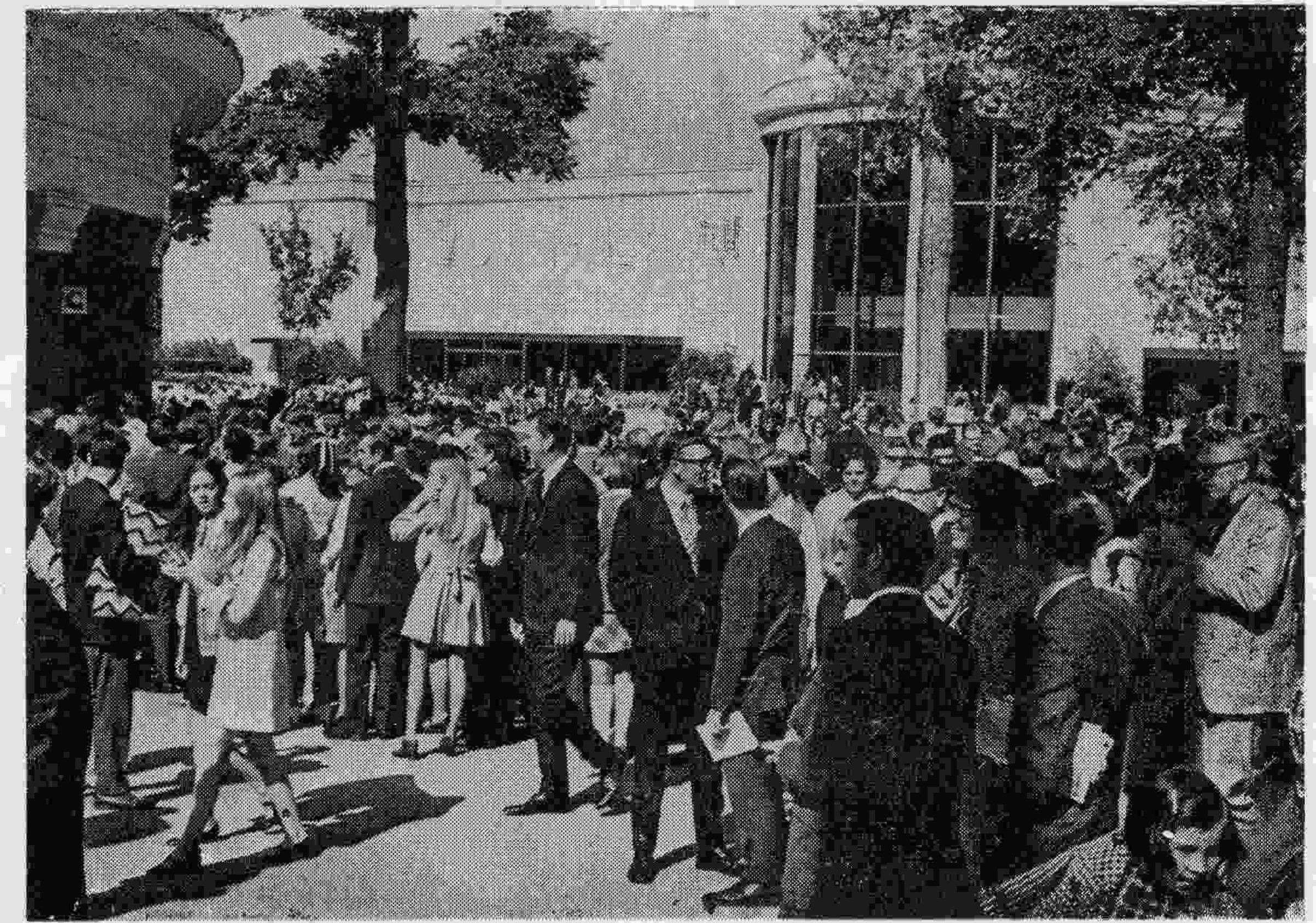
我們也看到另一個比喻，就是神聖的主藉着啟示者約翰呼籲耶路撒冷的那些人，如同呼籲現代的世人：

主說：「看哪，我站在門外叩門。若有聽見我聲音就開門的，我要進到他那裏去，我與他，他與我一同坐席。」

「得勝的，我要賜他在我寶座上與我同坐，就如我得了勝，在我父的寶座上與他同坐一般。」（啟示錄3：20—21）

這就是由真實的教會所教導的救恩計劃。這間教會有先知和使徒，並以主基督為教會的房角石。（參閱以弗所書2：20）藉着這間教會，就有平安，不是世人所賜的，而是像主一般，如主所賜予那些能克服世俗的人的。

「除他以外，別無拯救。因為在天下人間，沒有賜下別的名，我們可以靠着得救。」（使徒行傳4：12）



我誠懇的奉我們的主耶穌基督的名，見證這一切的真實性。

最近一次聚會中，我聽到一個年輕女孩，作出使人心感溫暖的見證。醫生已宣佈她父親的病是一種無可救治的絕症。某天早上，這位整夜飽嘗痛苦煎熬的父親，意味深長的對他妻子說，「我今天滿心感激。」她問，「感激甚麼？」他回答，「感激神再賜我一日與妳在一起。」

今天，我全心盼望能收聽到這廣播的人，都同樣感激神再賜一日！為甚麼？為有機會做一些未完成的事。悔改；改過自新；糾正誤入歧途的孩子；援助呼籲求助的人——總括而言，感激神再賜一日，為見神而作準備。（參閱阿爾瑪書34：32）

別過份深謀遠慮，但尋找力量解決今日的困難。主在登山寶訓中教訓我們：「不要為明天憂慮，因為明天自有明天的憂慮。」

一天的難處一天當就夠了。」（馬太福音6：34）

盡你個人之力去做，將其餘的交托神，即我們衆人之父。光說我願盡最大力量還不夠，要說我願盡力而為，做一切必須要做的事。

紐約無線電城音樂廳的牆壁上，一塊石上刻着下列聰明的字句：

「人的命運，不在於他是否能學習新的教訓，或有所新發現，或有所征服；而是在於他能接受別人所予的教訓。」

我祈願這幾句智慧之語，能使今日在座者心中立定決心，堅守到底的目無斜注的仰望上帝，使我們的整個身體被以光明，使我們內在再無黑暗，使我們到底能完成一切事。（參閱教約88：67）

求神協助能夠如此。我奉主耶穌基督之名祈求，阿們。

一九七零年十月三日星期六上午大會時講詞

「假冒爲善的有禍了」

總會會長團第二副會長
譚以東會長

早 幾天，我跟某人談話時，他說，「剛剛過去的那個人，你可以絕對信任他。你時時明白他的立場。」他從不僞裝，是個誠懇的老實人。」

同一天，另一個人提及某一個人時說，「沒辦法，你永遠不清楚他的立場，也不知道他說的話是否靠得住。我以為主一定叫這種人僞君子。」我同意他的想法。

今天我所要講的就是僞善者，特別是對耶穌基督末世聖徒教會的教友而言，不論他們是在何處。我們共有約三百萬名的教友，各式各種人都有，從最忠心奉獻而準備獻出一切爲神爲人服務的，到還沒完全歸信而不覺得遵行耶穌基督的福音是重要的，

或是活躍且準備隨時服務的教友都有。

倘若我們要樂享主的祝福，和得到我們與之交往的人的信任時，我們就必須準備遵行福音，要誠實，要積極實踐和教導福音的原則，永遠不僞裝作我們不是的人。耶穌基督的福音教導我們應當怎樣生活。讓我們看一看它的一些重大真理。

主曾說：「……這是我的事工和我的榮耀——把不朽和永生帶給人。」（摩西書1：39）

「復活在我，生命也在我，信我的人，雖然死了，也必復活。

「凡活着信我的人，必永遠不死。」（約翰福音11：25—26）

律法師試探的問祂，「……律法中哪一條誠命最大？」祂回答說；「你要盡心盡性盡意愛主你的神。」

「這是誠命中的第一，且是最大的。」

「其次也相仿，就是要愛人如己。」

「這兩條誠命，是律法和先知一切道理的總綱。」（馬太福音22：36—40）

經文告訴我們，「在神我們的父面前，那純潔沒有沾污的虔誠，就是看顧在患難中的孤兒寡婦，並且保守自己不沾染世俗。」（雅各書1：27）

十誡是用清楚的語文賜予我們的，不用再解釋，也不應有疑問。登山寶訓中主給我們的信

息，有關人類及我們要做到些甚麼，我們才能樂享祂的祝福及有祂的靈引導我們。我們也有教會信條，列舉我們在生活中應遵行的至高規範。

耶穌說：「凡稱呼我主阿主阿的人，不能都進天國。唯獨遵行我天父旨意的人，才能進去。」（馬太福音7：21）

在此末世，祂說：「你們作我所說的事時，我，主，必遵守我的許諾；但你們若不作我所說的事，你們就得不到應許。」（教約82：10）

祂又給我們一項應允：「所有聖徒，凡……遵守這誠命的，就必身壯力強，筋骨堅實。

「並將獲得智慧和知識的大寶藏，甚至隱藏着的大寶藏。

「且將能行而不倦，跑而不昏。

「我、主，給他們一個應許，那就是：那毀滅使者必像昔日越過以色列人那樣，越過而不殺害他們。」（教約89：18—21）

我們蒙訓諭，要忠於信仰，要提防那邪惡者和偽善者。事實上，救主特別強調偽善的不義。祂嚴厲斥責那些口是心非的人。祂說：「你們這假冒爲善的文士和法利賽人有禍了。……你們這些蛇類，毒蛇之種阿，怎能逃脫地獄的刑罰呢？」（馬太福音23：29，33）

根據字典，英文有「禍」字的意思，是不幸或憂傷的情態，深深困惱，憂鬱，頹喪，痛苦。假冒爲善者，就是一個人假裝相信

他所不相信的，假扮他所不是的，特別是在宗教或德性上以虛偽的外表欺騙人。

四福音中記錄着，救主曾多次提及偽善者的不同例子，每一次祂都說，「你這假冒爲善的文士和法利賽人有禍了！」

我想參考一下這些偽善者的例子。我們這麼作，可藉此自我檢討一下，我們是否也是如此。我們放眼觀看今日的世界時，我肯定我們一定可以發現，假冒爲善及違犯正義和端莊的原則，已使國家和私人事務，蒙上現在的可悲狀態。

主說：「他們把難擔的重擔……擋在人的肩上，但自己一個指頭也不肯動。

「他們一切所作的事，都是要叫人看見。……

「喜愛筵席上的首座，會堂裏的高位。

「……侵吞寡婦的家產，假意作很長的禱告，所以你們要接受更重的刑罰。

「……你們將薄荷、茴香、芹菜、獻上十分之一，那律法上更重的事，就是公義、憐憫、信實，反倒不行了。這更重的是你們當行的，也是不可不行的。

「你們這瞎眼領路的，蠟虫你們就濾出來，駱駝你們倒吞下去。

「……你們洗淨杯盤的外面，裏面却盛滿了勒索和放蕩。

「……你們好像粉飾的墳墓，外面好看，裏面却裝滿了死人的骨頭和一切污穢。

「你們也是如此，在人前，

外面顯出公義來，裏面却裝滿了假善和不法的事。

「……你們建造先知的墳，修飾義人的墓，

「說，若是我們在我們祖宗的時候，必不和他們同流先知的血。」（馬太福音23：4—6，14，23—25，27—30）

最好我們自問，在我們自己陳述的基督教中，是否有這類的虛偽矯揉。昔日如今都同樣地普遍，人們在弟兄友情之內，嚴格遵守律法，但却輕視外面的人，認為其他人都有罪。這樣雖沒有異教的形式，却沾染了異教的精神。

我們之中有多少人，只遵守律法的字面意義，忘記了律法的真正精神，而沒有向人類同胞表示信任和憐憫？我們是注重人的外表行為甚於內心的改變嗎？洗淨杯盤內面的唯一方法，就是要心地純潔，謙卑，捨棄個人的邪惡方式，盡最大努力遵行耶穌基督的福音。我們也許可以欺騙人，但不能矇騙神。

我們的整個文明像粉飾的墳墓時，有危險嗎？我們有新奇的機器，無數摩天大廈，以及千千萬萬我們名之為進步的象徵；但是，我們的內心却不安，人與人之間或國與國之間鬥爭不息，還有貧窮飢餓和各處戰場上死人白骨等那無法卸下的重擔。有人說，「我們仍然在以粉飾墳墓來保護自己。」

在這一切違法行為，人類從鄉村湧向都市，道德鬆弛，有毒素的電影和書刊等環境中，我們

必須為正義而堅定立場。

我們要關心濫用那些毀滅生命及帶來不幸的藥物，不僅是關心使用藥物者，也關心他們的親人。可是成人生活中的偽善態度，對我們的青年有嚴重影響，使他們轉變成現在的反抗形式。我們所想要說的是，年輕人受那些在鷄尾酒會和其他不良行為中偽善者的影响，他們之偽善，是因為孩子們有其他方法模倣他們父母的行為。唯有成人樹立適當的榜樣時，孩子們才會注意。

我們目前的要務，是用法律或其他方法保護我們的青年人，不受那些誘使他們成為敗惡習慣受害者的人的誘逼。我們不可看輕自己的責任，應當去幫助那些已受害者復原。我們怎可以自稱

基督徒，說我們是愛人如己——愛任何需要幫助的人——却不與他人一同努力，如何協助設立各種辦法，幫助那些沉淪於酒精、迷幻藥或從監囚假釋出來的人。可是還有一些人，却實際打擊這樣的努力，因為他們反對在他們社會中設立這些辦法。這些不幸的人需要我們的協助，我們要準備成為好心的撒瑪利亞人，盡可能予以一切協助。

我們有幾多人是嚴格的遵守智慧語，但却放縱自己的偏見而論斷別人有罪的呢？我們之中有沒有誰是身為商人，溫和有禮，經常出席教會聚會；但却在社會上持不平等的眼光看人，甚至可能在待人接物時有不公平或不誠實的態度呢？



我們真正關心我們的鄰居嗎？我們探望孤兒寡婦及予貧苦的人以衣食慰藉嗎？先知阿爾瑪在他的時代，看到「人民中極大的不平等，有些人趾高氣揚，藐視別人，不理那些貧窮、無衣饑渴、病痛的人。」

我們再讀到：「這是人民中發生悲嘆的一大原因，雖則也有些人……救助着那些需要他們救助的人，如分發他們的財物給窮困的人，對饑餓的人施食……」
(阿爾瑪書 4：12—13)

最近婦女會改變她們的機構和計劃，將更能使這些姐妹們，把她們的大部份時間和精力，努力做好這個組織建立時的主要目的——就是照顧錫安的母親和女兒們的靈性、德性、智力各方面的福利。應教導她們福音，準備我們的各種年齡的女性成為更好的主婦，並且對需要協助的人施以同情心的服務。

這個偉大組織中的姐妹，每星期獻出數以千計的鐘點，從事同情心的服務；然而仍然還有許多生病、寂寞或需要慰藉的人，我們沒有照顧到。我們大家都應當找尋機會，幫助人，安慰我們之中那些需要慰藉的人。我們不應忽畧這個責任和機會，而只顧一己尋求世俗娛樂和物質享受。

我們常常藉口不參加教會的活動，包括向鄰居表示愛心、經常出席聚會等；却把自己比作別人，說自己也做到別人一般多，或說自己並不輸於別人。有些人說：「我不去教會，因為我不想做一個偽善者，像他一般。我不

去教會，但我仍然是虔誠的、有信心的，我可以在湖邊或山頂崇拜神，與大自然共鳴。」

聽聽主怎麼樣說：

「爲了使你更充分保持自己不爲世俗沾污，你應當在我的聖日，到祈禱之屋去獻上你的聖餐。」

「因爲實在這是給你放棄一切勞動，去休息並向至高者獻上你虔敬的日子；

「但是，你的誓願須時時日日在正義中獻上。」（教約59：9—11）

我們不可以選擇相信福音的哪一部份是真實的，或選擇遵行福音的哪一部份。我們不可以把自己的生命區分。就是救主所說：「……這是你們當行的，那也是不可不行的。」（馬太福音23：23）我們應當在我們的行爲中是基督徒，用我們的日常生活來表示對主我們的神的愛，也表示我們愛人關心人。我們，你和我，應該整頓自己，我們不可做個偽善者。

霍司狄克（美國牧師兼作家，1878—1969）觀察到有兩種偽飾者；一種是假扮正人君子，好過實際本人；一種是假扮壞於自己的。我們所談的偽飾者，是指前者。我們常常看到有些教友，他們心裏相信，但却畏於大衆意見，不敢站起來自認。這類偽飾者的錯誤，跟其他人一般嚴重；因爲他們這樣，使別人難於尊重我們，甚至常有相反的影響力，影响到其他教友的生活，因爲他們以爲我們會堅定立場，毫

不猶豫的發揚我們的信仰。

唯有在嚴格努力遵行基督的教訓時，我們才有靈性的進步。無論我們在何處，我們應該不畏懼的堅守信念，遵守教會的標準。人們也許取笑我們，責難我們；但他們瞪眼瞧着我們是否忠於信仰。如果我們做到了，他們因此敬重我們。遵守崇高的標準，不會損害到有良知和公平思想的人。

不久前，我跟加入教會只數月的一對夫婦和他們的小兒子談話。交談中，那位父親說他們已變成消極，不再去教會。我問他爲甚麼。他解釋說，教會的傳教士們，是善良、美好、潔淨、公義的好榜樣；可是他們在教會中，發現許多人不遵行教會的教導或他們所宣稱的信仰。結果，他們很失望，因此失去對教會的信心。我認爲這件事給我們兩大教訓：第一，這是我們的責任，要遵行教會的教導，以影響別人的生活向善，而且永遠不可在我們的日常生活中矯飾偽善，引起別人的疑惑。

另一個教訓是，時常注意不讓別人的偽善態度影響我們的生活，或引起我們的疑念，以致不能按照福音的教導過生活。

我們身爲教友，最重要的是堅定立場，與真理和正義一致。我們已向世人宣佈，我們有基督的福音，我們要反對罪惡和不道德。我們是堅定如山呢？還是受風吹而搖擺動盪？（參閱雅各書1：6）我們爲了要取悅於人而捨棄正義嗎？我們只作口頭崇拜

而心裏不敬畏嗎？或是因爲感到某種政治壓力而捨棄正義？

我們不可以做約翰所指的那種人：「雖然如此，官長中却有好些信他的，只因法利賽人的緣故，就不承認……

「這是因他們愛人的榮耀，過於愛神的榮耀。」（約翰福音12：42—43）

想想教會約有三百萬名的教友，如果每個人都是真實的獻身的基督徒，每日過基督徒的生活，不矯飾假扮，而是誠實、真誠、貞潔、仁愛、善良，並爲人做有益的事，時時追求善良、可愛、好名聲或值得讚揚的事時，（參閱本教會第十三信條）那麼，對世界的影響力是何等大。

讓我們聽從先知們的話，實踐在生活中。讓我們別犯錯，別像古代的文士和法利賽人，增加救主的痛苦，因爲他們反對祂及祂賜予的教訓。這教訓加上祂爲我們獻出的生命，就使我們現在得有快樂及將來有永生。讓我們不要做祂所嘆惜的偽善者的結局：

「看哪，你們的家成爲荒場，留給你們。」

「我告訴你們，從今以後，你們不得再見我，直等到你們說，奉主名來的，是應當稱頌的。」（馬太福音23：38—39）

我見證神是活着的，耶穌就是基督，是活着的上帝之子。我知道福音已復興；我們若遵行福音的教訓，就可得永生。我謙卑的祈求，是奉主耶穌基督的名，阿們。

一九七零年十月三日星期六下午大會講詞

蝗虫所吃掉的那些年月

十二使徒議會執行會長

甘賓塞會長

弟兄姐妹和朋友們，尤其是海外來的說不同言語的教友們，真高興能在這次盛大的聚會中與你們同在。

在這棟屋子右邊約一百碼的地方，是一座美麗的花崗石紀念碑，頂上是一個石地球，上面有兩隻青銅鑄的海鷗。這座紀念碑前，曾經站立過百萬計的遊客，聆聽那動人的故事——「神對摩門先驅者的慈悲」。

這海鷗的翅膀張開很寬，就像教會的兩隻臂膀，環抱着世界各種各族的人；花崗石的地球象徵教會的遍及全球，也符合但以理夢中見到大石從山頭滾下，一直向前滾，充滿整個地球。（參閱教約65：2）

石碑上講出整個故事。一塊沙漠處女地，耕牛，還有張開着

臂膀在撒種的人。又繪述出無情蝗蟲的侵襲，人蹲伏地上，垂着手，低着頭，表現出失望的掙扎，絕望吞噬他。那個女人也是身疲力盡的樣子，抬頭仰望無情的蒼天，表情令人憐惜。他們看到頭頂的海鷗。牠們是來參與蹂躪嗎？圖中表現出海鷗的戰勝及收成得以保存，避免了總個災禍。

古代埃及人的天災不是初次，摩門先驅者的蝗虫災禍也不是末次。多年前，我們遊訪澳洲時，常常聽說某人「已經放下了他的包袱」。後來才知道，它與我們這兒常用的下列兩句話有同樣的意義：「他沒有做到那一等級」；「他錯過了船」。我讀古代經文時，發現古人用一句話表現同樣的情形，就是「蝗虫所吃

掉的那些年」（約珥書2：25）

據說蝗虫是昆蟲中的一大族，有鈍的觸角，長的後腿，翅膀摩擦厚的大腿時，發出人們熟悉的聲音。牠們在河床和陽光窪地產卵，以驚人的速度繁殖，充滿空中，遮天蔽日。大羣這類害蟲，曾數次侵害美國西部及世界各地，引致的損失達數千萬元。牠們引起無數災難，使大量的人口因此死亡。

這類害蟲，像侵襲猶他州的蝗虫，也會多次出現在埃及人的故事中：

摩西和亞倫對法老說，要他釋放所有的奴隸。但法老很頑固，心裏剛硬。他在每次受災時，便答應了；可是災難一過，他又食言。

摩西警誡說：「耶和華神

說，你在我面前不肯自卑，要到幾時呢？容我的百姓去，好事奉我。」（出埃及記10：3）

接着又有多次災難：「河裏的水都變作血」；「青蛙上來遮滿埃及地」；「蒼蠅大羣」；「塵土……變成虱子」；摩西揚起爐灰，「就在人的身上和畜牲身上，成了起泡的瘡」。

然後又「打雷下雹，有火閃到地上」；「雹擊打……田間的所有……並一切的菜蔬，又打壞田間一切的樹林。」「麻和大麥被雹擊打，因為大麥已經吐穗，麻也開了花。」（出埃及記7：20；8：6，24，17；9：10，23，25，31）

由於法老數次的反對，摩西引述主的話：

「……容我的百姓去……你若不肯……明天我要使蝗虫進入你的境內。」（出埃及記10：3—4）

「你帶到田間的種子雖多，收進來的却少，因為被蝗虫吃了。」（申命記28：38）

「……到了早晨，東風把蝗蟲飄了來。」

「……這蝗虫遮滿地面，甚至地都黑暗了……埃及遍地，無論是樹木，是田間的菜蔬，連一點青的也沒有留下。」（出埃及記10：13，15）

蒼蠅吃剩的，蝗虫吃掉；蝗虫吃剩的，毛虫吃掉。這樣，又一年的收成沒有了。

當我念及「蝗虫所吃掉的那些年月」時，我想起多少人失去的週末和歲月。

某人從很遠的一州寫信來，他在約一年前接受洗禮的。現在我引述他信中的幾段：

「倘若你能把我的名字從教會記錄上除去，我將很感謝。我發現……教會的要求太大。我是由於……傳教士的領導而接受指示課程。我所知道的第二件事，便是我的洗禮已計劃好了。我完全不懊悔這回事，它是有教育意義的。」

「後來，我才發現我置事於怎樣的情形中。」

「我不能放棄四個不字——不抽烟，不喝酒，不飲咖啡，不喝茶。……這令我更加不安。個人喜歡為人所接受……當我覺得我不能夠同享友伴的樂趣時，我覺得我是被摒棄。」

「同時，我發覺我不能夠每星期日花三五小時在教會中，也很難捨我的收入的十分之一。這是與我的本性相反的……」

「我很抱歉的帶給你這件麻煩。誰也沒有錯……完全是我自己的錯。我希望你能原諒我……我已這麼決定。」

他最後的決定確是很悲傷的。他要轉回到世俗中去，那麼他以後的歲月好比是被蝗虫、蒼蠅和毛虫吃掉了。

普遍來講，我們的教友却相反。他們不在乎每個安息日獻出三五小時，甘願奉獻十分之一，也遵守四個不。

馬登說：「……用石磨來磨水是永遠不可能的，水立即流掉了。」（馬登奧瑞生著「推前面」第一冊第十三頁）

幾天前，一家新教友高興地跟我握手。我問他們成為教友多久了，回答是「兩個月」。接着他們熱烈的又懊惱的說，「想想過去的這麼多年，如果我們是在教會該多麼快樂！」蝗虫吃掉了他們的那些年月。

有人說，「『哦，我已經那樣！』或者『我沒有那樣！』就是表示他們寧願捨生以追回已逝去的機會，來彌補他們過去的一樁錯誤。」（參閱「馬登」第十五頁）

一八三四年時，先知斯密約瑟組織一個高級諮詢會。下面事件是一個姓楊的人所記：

「……我犯了一件很大的錯，想記錄下來，以作為別人的借鏡。先知要我擔任高級諮詢會一個位置，我沒有答應，反而站起來講我沒有能力擔任這樣一個重要職位，也許我表現得焦急。

「然後先知只是說，他要我擔任這個職位。當我繼續推擋時，他指派了另一個人。我以為這就是他從此之後，再不召喚我擔任聖職中任何重要職位的原因。從那時起，我學到了不持己見，不推托那蒙召喚領導這個國度者，而是召我去那裏，我就去那裏。」

蝗虫在噬咬。想想這個人所失去的多少機會與多少歲月。

我認識一個人，當他的支聯會會長召喚他擔任他的支會的主教時，他非常擔心。他臉色變成灰白，立即提出反對。他推擋成為以色列中的裁判者、分會之父、教友們的領袖的機會。支

聯合會會長以爲他只不過是胆小害羞，覺得自己沒有才能等理由，想再說服他；但是他已經作出決定。

自從那一日，許多年月被「蝗虫吃掉了」。

在這方面，我又想起烈頓雪尼、考得里奧利未和哈里斯馬丁等，還有一些別的人，他們閉緊機會之門。

「記住有四件事是一去不回頭的：已說出的話，射出的箭，過去了的生活，及忽畧的機會。」（「馬登」第67頁）

一個年輕人，是教會中的忠誠教友，忽然愛上了一個漂亮的非教友少女。當他們戀愛成熟，論及婚嫁時，議定舉行民俗婚姻，是「至死就分離的」的。他軟弱的反對，但是她要作主。聖殿和永恆婚姻對她毫無意義。

他一定是想將來有一天，能帶她加入教會；但是時間過得很快，孩子一個接着一個來，他們在沒有福音的家中長大。大好的機會已經過去——歲月一逝不復回，這些年月就是蝗虫吃掉的吧？

莎士比亞寫下：

「人生好比浪潮起伏，
趁着潮頭，導向幸福；
潮尾水洩，陷於不幸。
我們要趁着潮漲時努力，
否則機會一瞬即逝。」

（「凱撒大將」第三幕第四景）

蝗虫時時都有，文明被咬而腐蝕。

佛蘭克林（1706—1790，美國議員、科學家、發明家兼作

家）說：「你愛生命嗎？那麼別糟踏時光，因爲生命就是時光構成。」

另有人說：「永恆不能回復已逝的每一分每一秒。」

「我曾浪費了時間，現在時間浪費我。」（莎士比亞）

在我幼年時，一對剛以民俗婚姻接合的新婚夫婦，予我很深印象。男的是個英俊少年，有匹滑溜溜的馬，有輛橡膠輪馬車，還有大把金錢使用。女的是個美人兒，生長富裕家庭，所以她的衣飾與交際手腕，引起其他女孩子羨慕不已。

他們的婚禮可以說極盡豪華鋪張。

兩家人都有許多兒女，但是他們的頭一個決定，就是「不要兒女」。

似乎是施行了一項甚麼手術，總之，這個家庭一直沒有孩子。他倆繼續享樂——跳舞、騎馬、飲宴等。經過這麼些年頭，我眼瞧着他們愈來愈老，愈來愈寂寞。他先死。她繼續住在鎮上那條大街，每天一次去郵局和雜貨店。時間過去，她老得背駝了，走路時慢吞吞，還要扶着拐杖。寂寞包圍着她。她的兄弟姐妹都爲自己的家庭忙碌，愈來愈少來探望她，來了也只獻一會兒就走。那個年代，還沒有無線電廣播或電視，閱讀也因爲視力迷濛而減少。人們愈來愈少見到她，不見到她也就不出奇。

一天，有人發現她，她已經死去幾天了。她在生時寂寞，死時也孤單。沒有孝敬的盡責任的

兒女來葬她——沒有人流淚——沒有哀悼。他們的歲月就是白白過的。不就是被蝗虫吃掉了嗎？

有人說：

「命運不是加之於你，而是出乎內在——

你要創造你自己。」

（「馬登」第404頁）

不計劃就不結實，沒有收穫。命運之翼輕輕觸到我們，但大部份還是由我們自己造成我們的命運。美素卡爾（德國出生歸信教會者，楊百翰大學創辦人）給我們一項想像：

「那些冊子將被打開。我的監護天使將站在我旁邊，打開冊子說，看！我就瞧一瞧，說，多美麗！天使說，這本來可以是你。然後翻到另一頁，說，這就是你。」

世界上有無數錯過的機會。本屆大會上許多予人深刻印象的演講，分別提到許多面對福音時不肯接受的人；大中學的退學生和被革職的人；濫用藥物而喪生的人；不接受教會或社會服務機會的人；讓傳教機會過去的人；寧取民俗婚姻而捨棄永恆婚約的人；使用迷幻藥、墮胎、或其他方式危害家庭生命的人，而家庭生活是一再強調的民族文化的繼承者。這一切提醒我們，雖然我們居於此世界，却不須從屬於這世界。

願我們緊握機會，完全遵行福音生活，爲永恆的榮耀而準備我們自己，那是我們可以得到的。我所祈願，奉主耶穌基督的名，阿們。

大或小

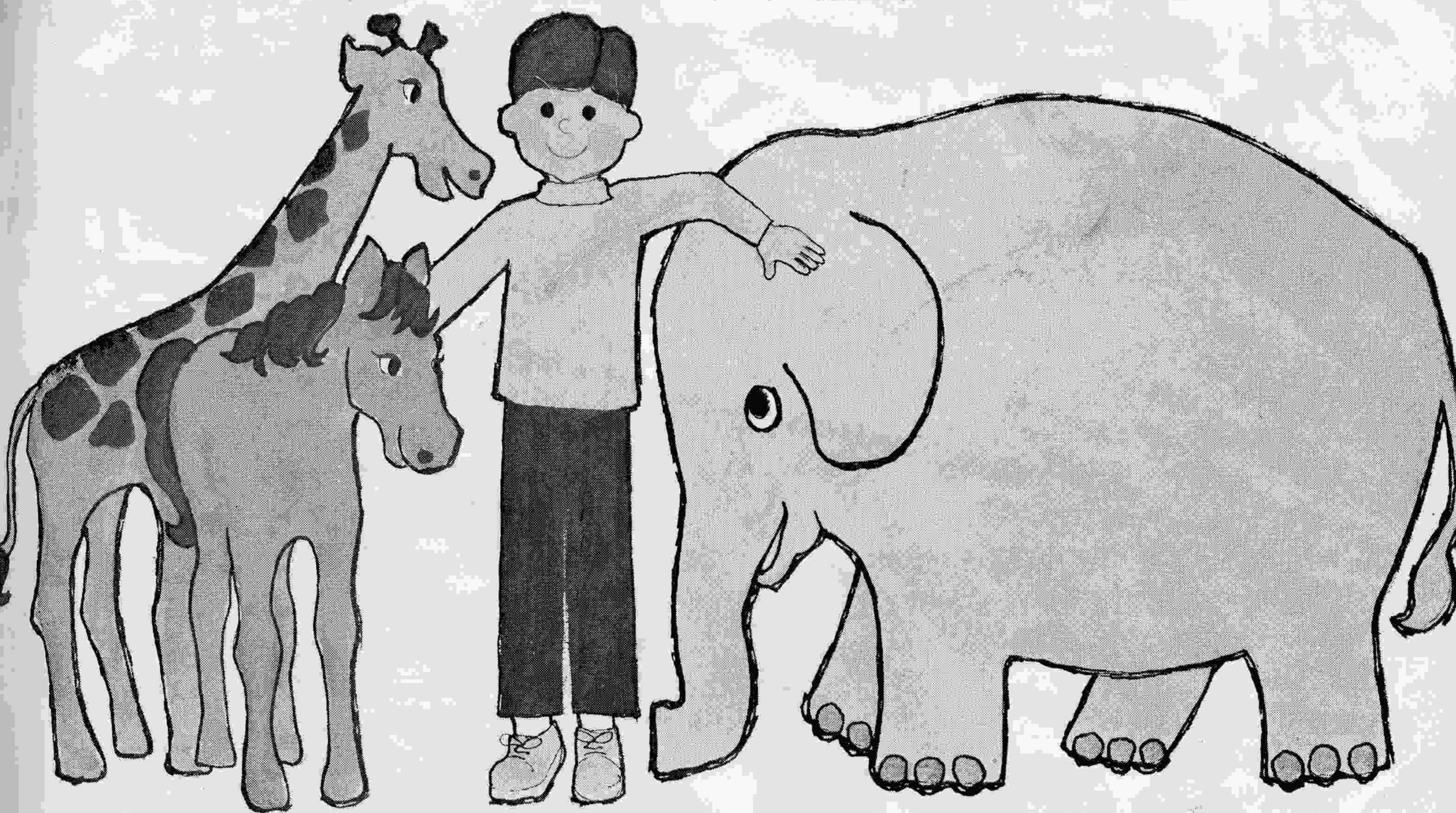
郎德格林



你有多大小？

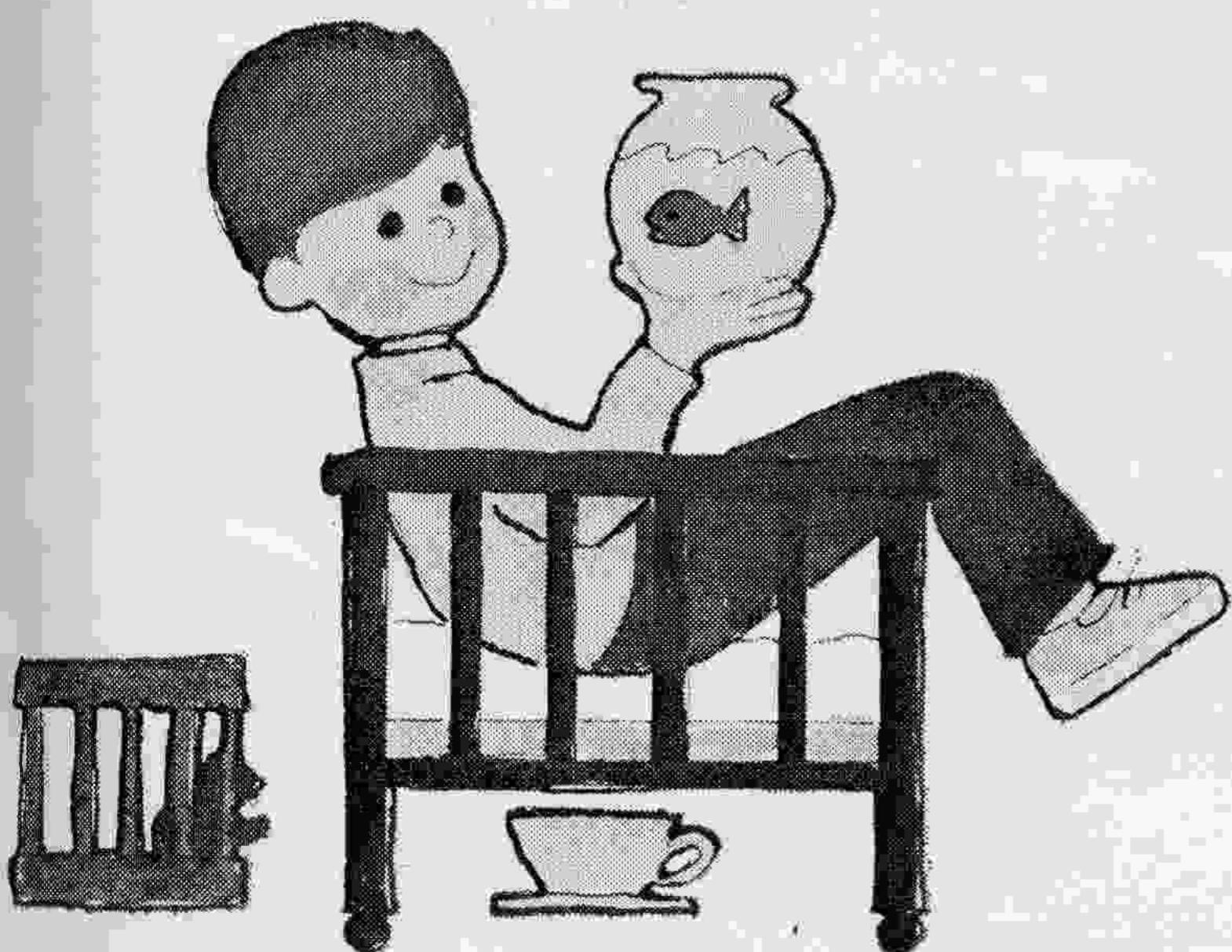
你小得像隻老鼠、松鼠或貓嗎？

不，不，沒那麼小。



你大得像隻長頸鹿，馬，或大象嗎？

不，不，沒那麼大。

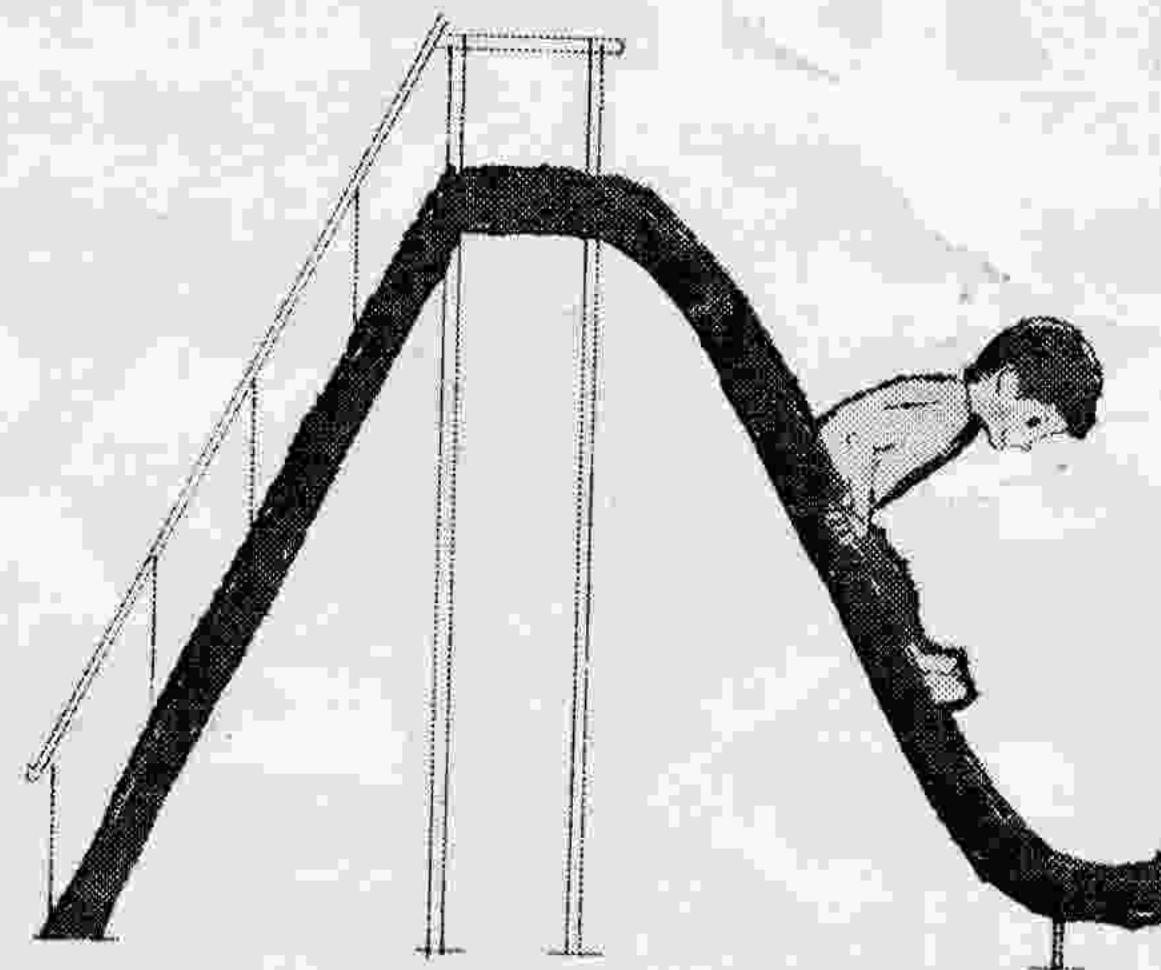
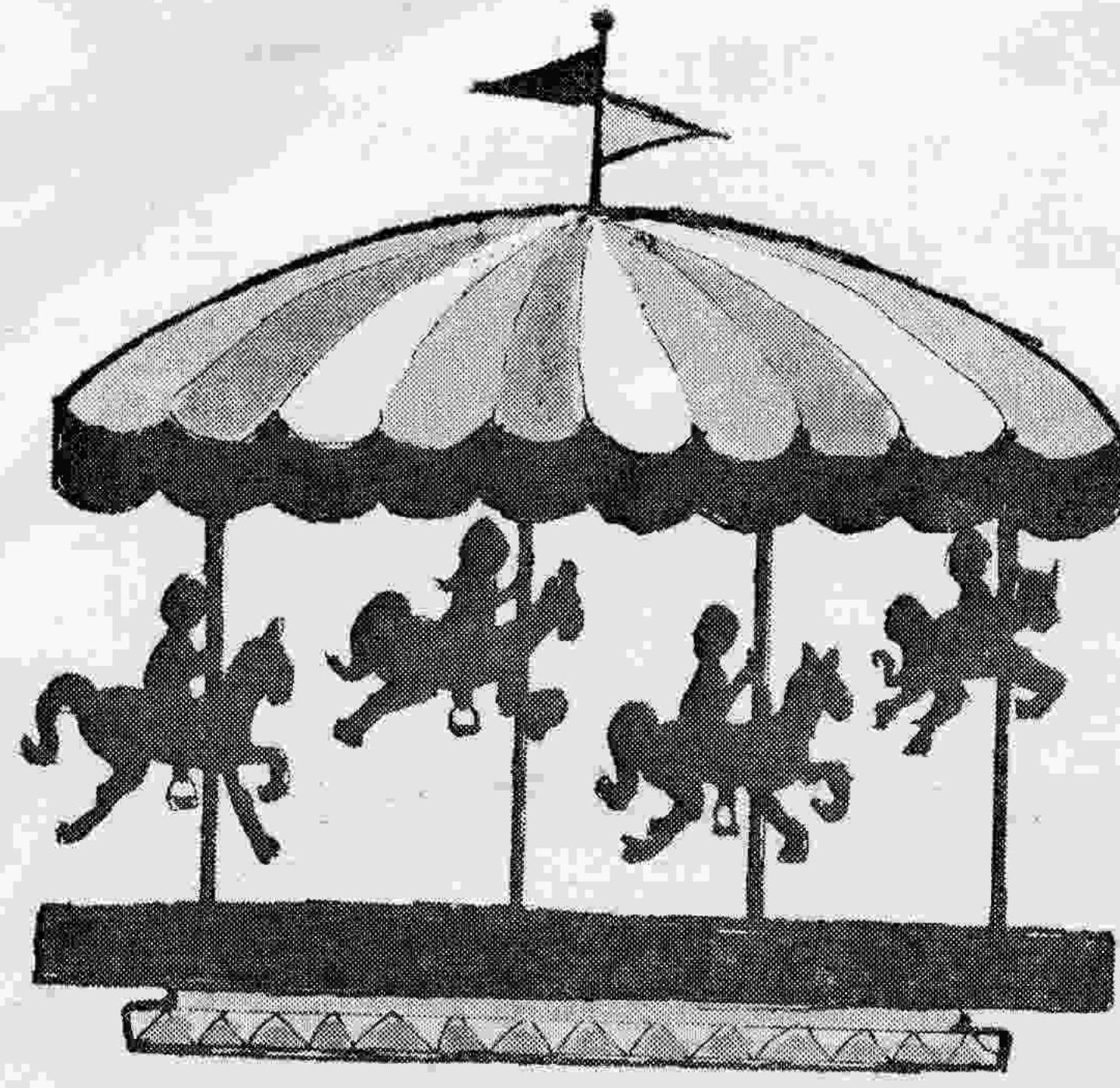


你大得不能做某一些事——

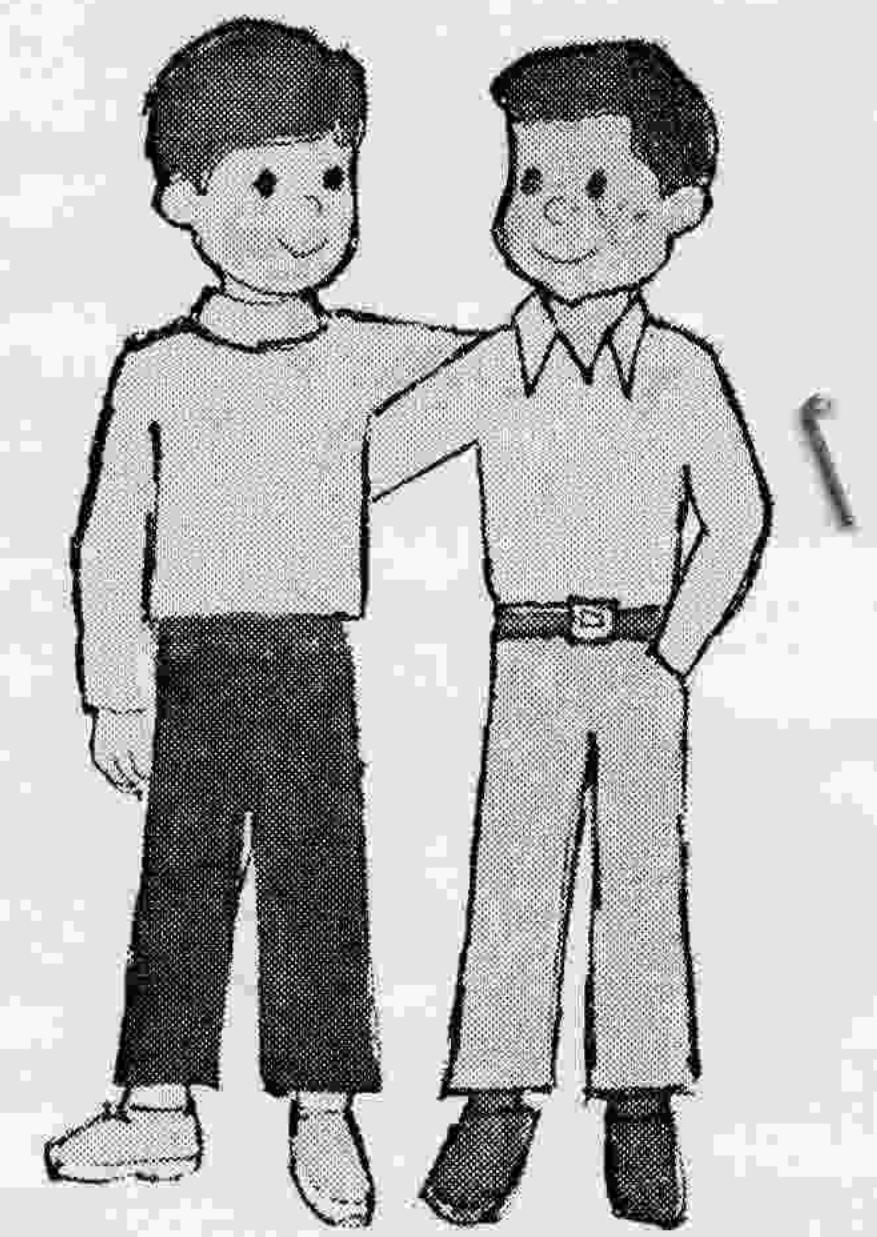
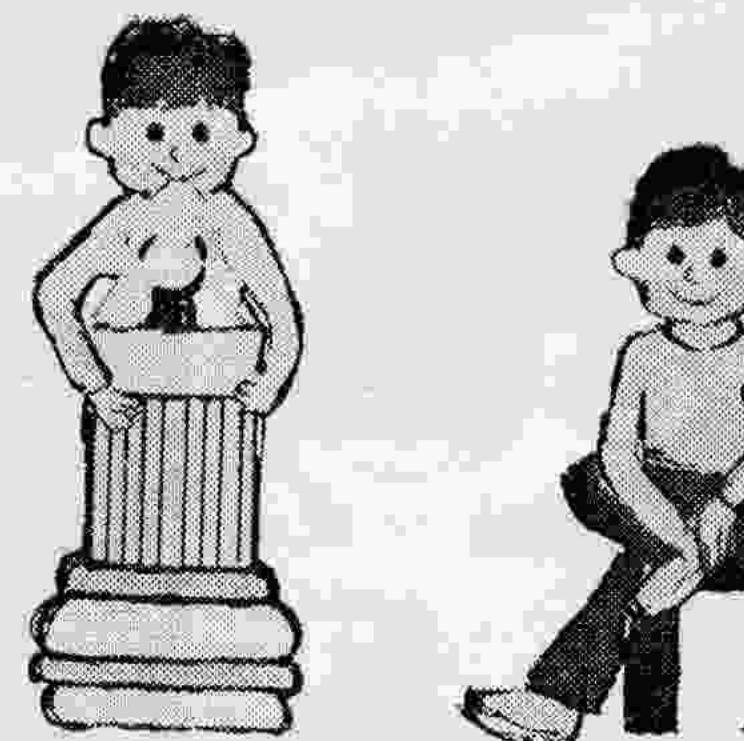
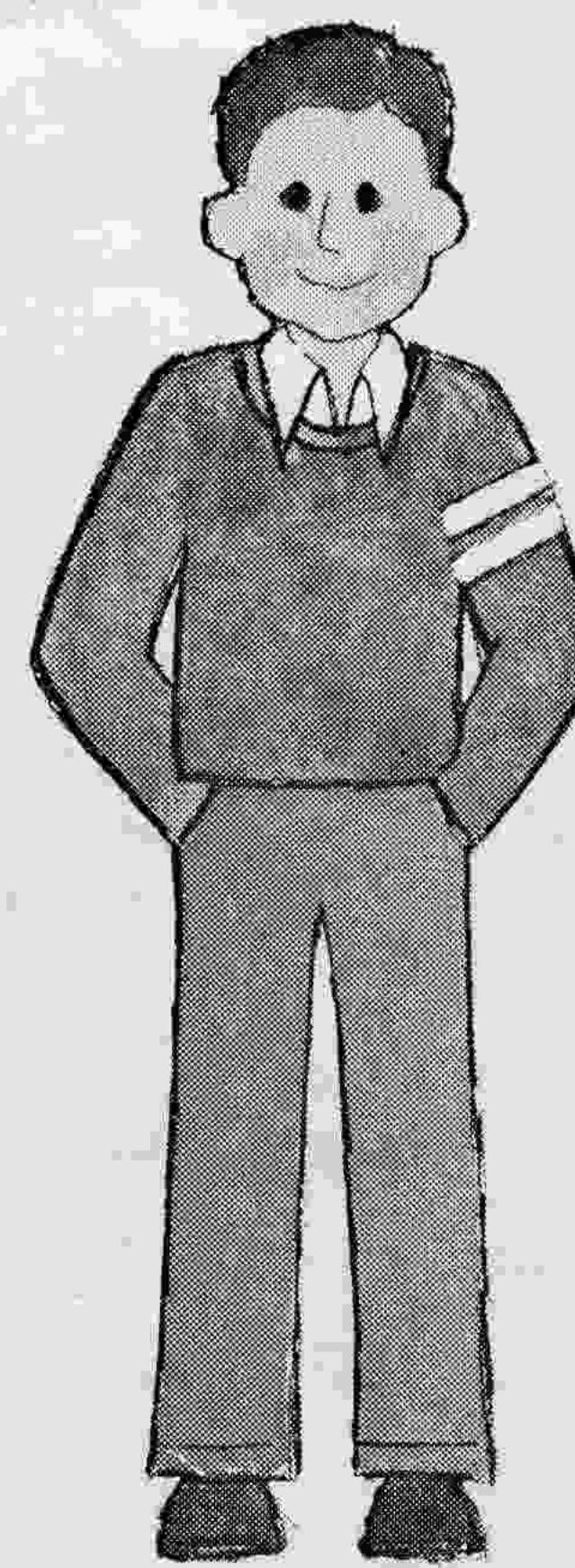
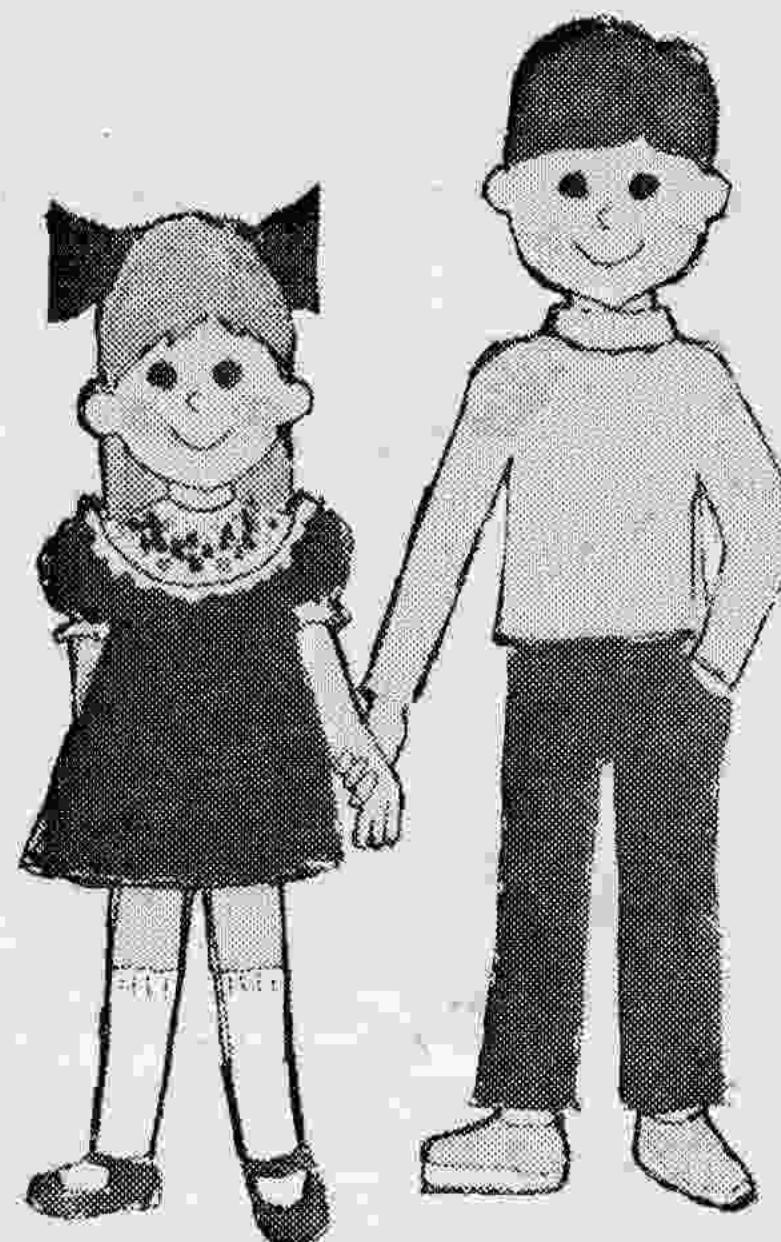
睡進洋娃娃的床，金魚缸中游泳，

雀籠中生活，茶杯中洗澡。

你也小得不能做某一些事——
舉起一艘船，火箭般射上月球，
吃完整隻大南瓜，抱起爸爸坐在你的膝頭上。
但是你剛好不大不小，可以做某一些事。



你可以騎木馬團團轉；可以坐滑板，可以盪鞦韆；
你可以自己倒水喝，自己綁鞋帶。
是的，你剛好不大不小，可以做許多事情。



當你站在小妹妹旁邊，你覺得很大；
當你站在大哥旁邊，你覺得很小。

當你和小朋友玩時，你最開心，
因為你倆差不多一般大小。
你是大還是小？

有你一句話就行啦

比蒂白蘭汀



阿瑪從卡布薩蘭的舊城區直朝碼頭跑。他皺緊眉頭，因為他會遲到了，老西廸必定會罵他。

「我們的舢舨應該是每天早晨第一個划到港灣去的。」老西廸不知說過多少遍了。

阿瑪明白這個道理。時常是頭一隻小船，才能夠收集到停泊碼頭的大貨輪拋下來的最好的廢物（包裹或墊襯船貨以防碰撞的散屑等）。

街道上擠滿常見的人：穿西裝的婦女，還有些蒙着面紗只露出雙眼的女人，衣衫褴褛的乞丐，大聲嚷着法文夾阿刺伯文的小孩子。路邊咖啡座上，穿阿刺伯裝的男人，和穿西裝的男人並排坐着。阿瑪匆忙跑過，一眼也不瞧他們，他只想着老西廸。

「我要告訴他，我遲到的原因，是因為照顧一個生病的朋友，」阿瑪自言自語的說。他嘆一口氣。他本不想對老人撒謊，但是倘若告訴老人，他整晚躲躲藏藏在避警察時，老頭子又會起疑心。阿瑪的最大夢想，就是得到老西廸的信任。

阿瑪回想起，老西廸選擇他來為他划船的那一天。幾乎有十多個穿得破爛忍飢挨餓的男孩子，要求這份工作。

「為什麼你希望為我工作呢？」老西廸這樣輪流問每一個人。

「幫助你，老頭子。」男孩們都這麼回答。

老西廸面孔上毫無表情。輪到阿瑪時，他猶豫了一下。老西廸的樣子，令阿瑪想起祖父。祖父一死，只剩下他孤零零獨個兒。阿瑪發現自己吐出了真相，「我很餓，老伯伯，我需要錢買衣服和糧食。」

老西廸面孔現出一絲笑容。「到底有個老實的回答了，來吧！」他喚阿瑪跟他走。

自從那一天起，阿瑪就漸漸愛老西廸，也尊敬他。他相信古老方式，像阿瑪的祖父一般，分手時他常常說，「願神與你同在」。

阿瑪第一次去探望老西廸時，驚訝到張大嘴合不攏來。他那間古老房子雖然小，但是地上却鋪着美麗的地氈，牆邊書架上放滿着書。

「如果我的祖父還在，我們一定也可以有一個這樣的家。」阿瑪輕輕的說。

「我也是孤單單一個人，」老西廸說。「我的妻子和我們的唯一孩子，已經死去許多年了。」老西廸停着沒說，一會兒，聳聳肩頭走開了。

「你住得很近這裏嗎？」他突然問

「是的，」阿瑪回答。他沒說出來，他的家不過是街尾暗角的一個木板箱。

從那天起，阿瑪常到老西廸家裏去。老人教他唸書，常常在一兩個鐘頭後，老西廸的手會輕柔擰在阿瑪肩頭上。阿瑪心中不禁燃起一線希望，老人一定會叫他留下來！但是老西廸只嘆一口氣，沒說甚麼。

今天，是他為老西廸工作數月以來，第一次遲到。當他一眼瞧到老人還在等他時，週身的擔心都放下了。

「願你平安，」老西廸問候阿瑪。

「願平安與你同在，」阿瑪回答。「很抱歉我遲到了。」

「阿瑪，甚麼理由？」老人問。

「我——我——」阿瑪剛要講，然後又嘆一口氣，他不能對老西廸撒謊。「我在躲避警察。昨天市場上不見了一個手提袋。」

老西廸瞪着眼瞧阿瑪，「與你有關連嗎？」

「沒有！」阿瑪嚷着。「但是我不能證明。昨天我根本沒去過市場。」

老西廸的手放在阿瑪肩頭上，說一句摩洛哥俗語，「有你一句話就行啦。」

阿瑪覺得自己好像港灣中最大那艘船上最高的

那枝桅杆一般高大。老西廸信任他！

「來吧，」老西廸說。「也許我們夠運，今天遲一點也沒關係。其他的舢舨來了又走啦，一隻美國輪船剛剛泊岸。」

阿瑪跟着老西廸走下船，抓起兩條槳。他笑了。美國水手常常比任何國家的水手，丟掉更多更好的廢物。美國船上的旅客也常常搖手招呼，他們常常示意阿瑪划得更近一點，他們就把硬幣和巧克力糖等拋給他。

阿瑪很會划船，一會兒便靠近美國輪船了。一個水手招手，把一大包廢物丟下來。不多一會兒，阿瑪和老西廸得到了他們所能載得動的東西。上面又一聲招呼，阿瑪抬頭一看，最高層甲板上有兩個女遊客。

「哈囉！」阿瑪高聲招呼着，很驕傲老西廸所教他的英文。他划得再近一點。一個女人揚起手擲下一大把錢幣，並且向老西廸嚷着。陽光反射在她所戴的一個指環上，發出藍白色的光。

「她說甚麼？」阿瑪問。

「她要我用這點錢替你買件新衣服，」老西廸說。「她以為你是我的孫兒。」

「但願我真的是。」阿瑪一說出口，立刻就懊悔了。因為老西廸馬上板起面孔，變得冷冰冰的。阿瑪心裏很難過，他在老西廸面前不算甚麼——甚麼都不是！

那位女遊客又叫了，拋下更多硬幣。阿瑪彎着身子拾起來，一件很光亮的東西躺在一堆硬幣中。那位女遊客的指環！她拋擲硬幣時，它從她手指滑下了。阿瑪的手迅速蓋住那個指環。他抬頭瞧，老西廸沒看見。阿瑪把指環塞進腰旁的口袋後，便伸手去拿木槳。

上面發出一個驚呼聲，然後朝下嚷着。

「講甚麼？」阿瑪問。並且勉強自己瞧着老西廸。

「她拋下硬幣時，她的鑽石指環滑下來了。」老西廸說。他蹲在阿瑪身邊，在小船四處尋找。阿瑪震抖着，害怕老西廸會聽到他的心忐忑地跳得很急。他想，如果那位女遊客是窮人，他就不會作這件事，但是她很潤綽。這隻指環對於阿瑪，就是衣服、食物和一個住處。

那個女人的叫聲，驚動船上一位職員，詢問發

生了甚麼事。他把一條繩梯掛在船邊，一個水手下來協助尋找。阿瑪搬動那廢物，船上每一吋地方都找過了。

「爲甚麼不召喚港警來搜查一下那個老頭子和小孩？」水手抬頭對那職員嚷着。

老西廸挺起胸，驕傲的說，「我從來不偷東西的。」

「你可以相信他，」職員說，「他是個摩洛哥人。」

「這個小孩子又怎樣？」水手問。

「他的話也是可以相信的，」老西廸答。

阿瑪沒有釋然的感覺，反而像有一塊石頭壓在他的心頭上。老西廸不愛他，但却信任他。立刻，阿瑪知道他不可以背叛這份信任——甚至爲一粒鑽石也不可以。他背轉身向着水手和老西廸，突然叫一聲，而且蹲下來。當他站起來時，手中握着那隻指環。

水手奪過指環，立刻爬上繩梯去。

當阿瑪迅速把船划開去時，女人大叫，「等等！」但阿瑪假裝聽不懂。

「爲甚麼不回頭去？」當他們接近岸邊時，老西廸問。「她要獎勵你。」

「我一直藏着那隻指環！我本來想把它拿去賣掉的！」這兩句話像是從阿瑪心裏抖出來的。

「我知道，它跌落下來時，我就瞧見了。」

「那麼爲甚麼你不讓他們搜查我身上呢？」阿瑪問。

「我心裏知道你會歸還那隻指環，同時，阿瑪，我也責備我自己。我知道你很喜歡我，我從你的眼睛中看得出來。我應該給你值得的歡心和需要；但是我害怕。」

「怕甚麼？怕我嗎？」阿瑪問。

「我已經老了，阿瑪，我不願自討麻煩去收養一個孩子。等我們回家去後再談這件事吧。」

阿瑪立即瞧着他，恐怕又誤會了。

「是的，阿瑪，我要你分享我的家，我也需要一個親人。」老西廸眼中似乎有淚水閃動。「這對於你也不是一件容易的事情。我老了，脾氣很壞。也許有時候，你寧可有粒鑽石，也不要老祖父。」

阿瑪大笑，嚷着，「永遠不會的！永遠不會的！」

「居於世界而不從屬於世界」

范登寶約翰主教

當自私、暴激和無控制的道德，愈易成為人類行爲的原始動機時，相對的增加了許多人要離避這個環境的决心。有些人去找一處居民多屬教友的地方居住。

但很顯明的，我們要避世而居以避免今日世界的邪惡影響，也有一個限度。因此，青年人在這樣一個任性、不敬神、重肉慾的社會世界中長大，面對成人時期的來臨時，也許必需調整他們的思想。

或者這番調整中的第一項，就是看得透澈。先知斯密約瑟在聖約和教義第一百二十七章第二節中，講到他的透澈看法：「至於我被召喚而必須遭遇的危險，由於世人的猜忌和忿怒，對我已成為我日常生活中必然的遭遇，那些事我絕不介意，爲了甚麼呢，那很神秘，非在世界立基以前，我的存在已經該定了……」（教約 127：2）

先知相信，今生中負有這樣的使命，具這樣的命運，是所有選擇接受福音且獻身服務建立神的國度的人，所必定有的。

「每一個蒙召在世人中傳道的人，是早在未有世界之前的那天上會議中，就已經爲此目的而按立的。」（「先知斯密約瑟的教訓」第三六五頁）

教會中的青年人，瞭解他們今生的使命時，就應該各就他們所居之地，驕傲的擔當起建立神的國度的責任。有史以來，沒有一個世代是沒有與邪惡鬥爭的難題。邪惡與罪很快就可以滲透離世獨居的小羣人，尤其是在這電訊交通迅速的時代。人們在這些地區只安居不多幾年，之後，就必需有堅強個

性和對福音原則的虔誠，來抵抗惡劣環境的壞影响力。

真正的堅強個性，來自於爲崇高理想的努力。教會的青年人已有這項理想，已由先知斯密約瑟，於一八四二年九月六日寫在一封書信中：

「因爲在那將要來臨的豐滿時代福音期開始之時，一切福音期、鑰權、權力、和榮耀，必須整個的、完全的、和完美的聯合起來，鍛合一起……」（教約 128：18）

但以理預見到我們這時代，福音必遍佈大地，直到基督的國度取代世界的國度爲止。唯有當世界每一處，都有已接受福音且遵行福音的人時，這件事才會發生。人的日常行爲，比正式的講道更有效。居於此世界的青年人，發現他們自己是靈性之光明，反擊這世界的黑暗時，必感到滿足。

教會有許多計劃，青年人可藉之在此混亂煩惱世界中獲得碇泊處。亞倫聖職計劃提供領袖訓練、福音指導及服務機會，以準備青年人在教會中的工作。協進會提供最優良的社交、文娛、體育和童軍計劃。男女青年藉着個人成就計劃，可以練習樹立個人目標，成爲在世界惡劣影响力下的一種保障。

世界各地每星期日的主日學中，有福音的指導。教會的男女青年，由於這些計劃的幫助，並藉聖靈而獲得的見證的支持力，能夠有充份信心「居於世界而不從屬於世界」，並且可以展開他們的神聖使命，帶來「完整的與完全的團結，及各時期的總合，所有權鑰，力量和榮耀……」

加強家庭的聯繫

十二使徒議會
彭蓀泰福長老

我們是一種有三大忠心的人：忠於神，忠於家庭，忠於國家。

我今天向大家呼籲，請你們加強你們的家庭聯繫。

經文確實這樣記載着，「救恩是件全家的事……家庭是今世或永生中最重要的組織單位。」

教會已多方設法協助家庭。當教會已完成它的使命時，日榮國度中的尊卑次序將仍然存在。這就是為什麼斯密 F. 約瑟會長說：「做一個成功的父親，或做一個成功的母親，比做一個成功的將軍或國家議員更偉大……」麥基會長加上一句，「人把生意或娛樂看得比家庭更重要時，他

就是開始走向弱點的下坡路。」

也就是李海樂會長昨天才說的：「教會要更盡力幫助家庭展開它的神聖使命。」

斯密斐亭約瑟會長也會說過：「教會歷史上，從未有像現在我們看到的這麼多誘惑、這麼多陷阱、這麼多危險，誘導教友們離開盡職和正義之道。」（「留心你自己」第一二七頁）他又接着說：「這個世界不是愈來愈變好……却是在增多邪惡。」（同前第二〇七頁）

惡魔從未如現在組織得這麼好，同時在我們這時代，他也從未有如此多有力量的使者為他工作。我們應該盡一切力量，來加

強與保障家庭家人之間的聯繫。

反對者知道，「家庭是孩子們最有效學習人生之課的地方，也能有效學習這一課：真實、尊重、善良、自律；教育的價值，誠實的工作，和生命的目的與義務。任何地方都無法取代家庭教養兒女，任何成功不能掩飾失敗的家庭。」（麥基奧大衛會長在 1968—69「家人家庭晚會課程」中所說）

現在，摧殘家庭家人的惡勢力日易增加，魔鬼竭力煽動孩子們造反，他要取代父親的一家之長的地位。摩門經中描述這種情形：「……我的人民啊，那些領導你們的人使你們走錯路，並破

壞你們要走的路線。」（尼腓二書13：12）讓我嚴重的警告姐妹們，倘若你們以墮胎或一種手術，避免你再平安的生養其他健康兒女時，就是危害到你們的超昇及將來在神的國度中的資格。

父母直接負有教導出正義兒女的責任，不可將這項責任委之於親戚、朋友、鄰人、師長、教會或國家。

「我提醒你們身爲父母者，別以爲兒女當然是好的。」克拉克路賓會長說。「自然，他們大多數是善良的；但是我們之中有些人不知道，他們何時開始走離真理與正義之道。每一日每一小時都要注意。別鬆弛你的關心與繫念。在福音的靈性和聖職的精神下，慈祥的管教他們。如果你希望你的兒女走在正道上，就要管教。」有些父母過份放縱兒女，這是造成問題的部份原因。

我如同一個守望的人（參閱列王紀下9：17），覺得要警告你們，誤導青年和破壞家庭的主要徵結，就是我們的教育機構。斯密F.約瑟會長指明，虛偽的教育性見解，是危害教友的三大危機之一。不只一個原因，使教會要勸告年輕的教友們，就在離家鄉不遠的地方唸大學，因爲那兒附設有我們的宗教學院。而且也使父母有機會接近兒女，當他們察覺有甚麼不對時，就可以像麥基會長去年所訓諭我們的，幫助兒女剖析下列這些人的見

解：如昔嘉末（1856—1939，奧地利人，倡立心理分析學者）；達文（1809—1882，英國自然學家）；第威（1859—1952，美國哲學家教育家）；馬克斯（1818—1883，德國社會學家）；凱恩斯（1883—1946，英國經濟學權威）。

今天，有許多比沒能受大學教育更壞的事，可能發生在孩子身上。事實上，發生於我們兒女身上的一些最壞的事，就是在上大學時，被那些默許顛覆和反道德的訓導人員所誤導。

美素卡爾說：「我寧可讓我的孩子得天花、猩紅熱、霍亂、或其他很危險的病，也不願他受一個敗壞的教師墮落影響力。比較上，一個心地純潔但學識不多的教師，比一個心地不純正的大哲學家要好得多。」

現在有更多的父母，考慮他們的兒女接受職業教育或函授課程等。

今日，楊百翰大學是美國最大的一所私立大學，遠近各處的父母，從未有如現在這般對該所大學寄以無限的期望。

現在，不論你們的兒女是否在唸這類學校，重要的是你們要接近兒女。倘若可能時，每日查核他們在學校所學的，翻閱一下他們的教科書等。

斯密斐亭約瑟會長曾經說過，公立學校中，據他所知的，沒有一本學術性教科書，是含有

那些無稽之論的。（參閱「注意你自己」第32頁）

我認識一位良好的父親，他每天與兒女們一齊溫習他們所學習的；如果發現被教以錯誤觀念時，父子就一同尋究真理。倘若你的兒女在考試時，非得寫下所受的錯誤觀念不可時，他們大可以依照斯密斐亭約瑟會長的忠告，最好是在解答上寫着「教師說的」，或者可以寫明「你教的」或「教科書上這麼說的」。

最近，有些父母在報紙上登出一封公開信，致他們兒女學校的校長。信中有幾段是這樣：

「謹此聲明，未得本人書面同意時，不得讓本人之小兒×××參與或接受任何性教育、人的生理發展、態度發展、自我了解、個人和家庭生活、或小組治療法、或感應訓練、或自我批判、或任何這類的混合教導……

我們決意維護和行使我們做父母的權利，指導我們的兒女在道德和性方面的教養，不容任何干擾，或學校當局的人予以辯駁。

我們已告訴小兒，目前所普遍利用之感應訓練、小組治療法、自我批判等，其後果只有降低道德水準，把盲從羣體一致觀念取代個人責任。

我們已經指示他，如果他發覺班上講授上述各項時，可以立即退出課室；而且如有忽視此信的情況時，應立即報告我們。」

主早已知道，撒但必在此末世盡力破壞人們的家庭。祂知道，因為法庭公告的容許，猥亵文學必盛行。

我們應該感激神，祂在五十多年前就已曉諭祂的先知，設立每週一次的家庭家人晚會計劃。這是使父母負起教導子女之責任的初步。愈來愈多忠實的末世聖徒，每週不只舉行一次家人家庭晚會，並且蒙神訓諭而加添或修改晚會課程資料。

本教會實行的家人家庭晚會計劃，（每週一次）是專為加強和鞏固家庭而設。該晚，父母與子女團聚家中，祈禱，唱頌詩或其他歌曲，讀經文，討論與家庭有關之事，表演天才，教導福音原則，玩遊戲，之後享受自製的點心。

對於那些每週舉行一次家人家庭晚會的，有下面這項應允的祝福：

「如果聖徒們遵行這項的忠告，我們應允結果將有很大的祝福：家人間的愛大增，兒女也更孝敬父母，以色列青年們心中的信心更增強，他們將有力量抗拒困擾他們的邪惡影響力及誘惑。」（一九一五年四月廿七日總會長團訊息，載於「進步時代」雜誌第十八期第734頁）

今日，我們的青年有些甚麼娛樂？你們是就在家中被電視、廣播、花言巧語的雜誌或樂滾樂的唱片而腐化你們的思想嗎？許

多樂滾樂的音樂，假借一些有雙重意義的字眼，是父母們所不熟習的，來推行不道德、尼古丁、革命、無神論和虛無論等。

父母們明白這一點，就要警告他們的子女，樂滾樂這類音樂的敗壞風紀的喧鬧粗厲的節奏，足以麻痺知覺和蒙蔽敏悟性——是一種煽動野性的原始音樂。

克拉克路賓會長說：

「我要你們考慮一下目前的事實，許許多的現代藝術、文學、音樂、戲劇等，完全是敗壞風紀的……你們的音樂，我不知道它比較原始叢林中的逢逢聲好多少，只是好一點點而已……

你們必須注意這些事情，因為它們對你們的兒女有影響。你們要盡所能的使家庭生活，好似人間天堂。」（1952年12月份「婦女會雜誌」第798頁）

青年領袖們，你們是在教會中維護我們的崇高標準，還是為了滿足邪惡腐化而降低到最低等？教會的文娛廳中的舞蹈和音樂，是溫和、可愛、值得讚美和有好名聲的嗎？（參閱本教會第十三信條）還是濛昧不明的燈光或一片黑暗中，狂響的節奏，女性穿着現下流行的短裙？

我們的青年領袖們，接受魏斯里約翰的母親為兒子所訂立的標準嗎？聽聽她的良言玉語：

「你會判斷守法和一時歡愉的不法嗎？依照這個條例：現在就注意，不論那件事看來是多麼

無過，但它若使你的道理減弱，損害你的溫和良知，矇昧你對神的意識，取奪你對靈性事物的賞識，或使你的慾望勝過意識時，這事就是對你有害的。」

我們可曾如摩羅乃所警告的一樣，「褻瀆了神的神聖教會呢？」（摩門書8：38）教會的各種輔助組織，對於竭力領導家人歸向神的父母們和聖職人員，應該是一種幫助而不是阻礙。我們有人掛戴着一個完整的十字架，或任何反基督的象徵物，即所謂「和平運動」的宣傳標記嗎？

何西阿悲嘆，「我的民因無知而滅亡。」（何西阿書4：6）今天，有許多父母拒絕聽從忠告，而教導他們的子女，以至親眼瞧着他們的後代的身體與靈性漸趨毀滅。如果我們要變成像神，知善惡，那麼最好就是要找出正在暗害我們的事，知道如何避免，及能夠有個辦法應付。

這就是我們作父親的心轉向兒女，兒女的心轉向父親的時候，（參閱瑪拉基書4：6）否則我們大家都會被咒詛。母親在外工作，因此埋伏下離婚的種子，也使兒女們失去幸福。工作的母親們應該記住，孩子需要母親比需要金錢更甚。

世界的情況日趨更壞時，家人更當密切在一起，鞏固家庭的團結。有人說：「現在有太多使你離開家庭的影響力。我們應當慎重考慮，是否有太多活動和太

多嗜好，影响你常離開家人，以致不關心兒女，不關心神所賜我們要我們終生愛護、教導、幫助的人。」

所以，讓我們加強家庭的聯繫。全家人每日早晚一同祈禱，可蒙主賜福全家。進膳時刻不僅可利用作回顧一天的活動，也可在祝福食物後，家人輪流唸一段經文，特別是摩門經，以供應

靈性之糧。臨睡前是一段最好時間，忙碌的父親可到每個孩子的床前，跟他談幾句話，答覆他的問題，並且告訴他，他是多麼鍾愛的。在這樣的家庭中，也就沒有「世代的隔膜」。這個欺詐的形容詞，也是魔鬼想軟弱家人家庭團結的另一種工具。孝敬父母的兒女，與愛護兒女的父母，可以使他們的家庭，是平安所，是天

堂的一部份。

願神祝福我們，避開反對者的技巧設計，跟隨主的尊貴方式，以加強家庭的聯繫，待將來能回去報告天父，我們都在祂的日榮家庭中，父母兄弟姐妹，彼此認為最親愛的家人，都在那兒，每一隻椅子上都坐有人，我們都回家了。

奉主耶穌基督的名，阿們。



他們能够信賴我們嗎？

七十員首席議會
鄧樂倫會長

我記得一個故事，是個森林守護人說的，關於一位遊客去國立公園拍攝野生動物的照片。就在離營地不遠，找到了他要拍攝的對象——兩隻小熊圍着一堆垃圾搜索，半是好玩，半是找尋食物。他拿起相機，從各個不同角度拍攝了很多幀。可惜他在匆忙中，忘記了一件事。就是當你在森林中發現小熊時，母熊必定就在附近。

當他上前去攝一個近鏡頭之時，他無意地走到小熊與就在不遠的樹中的母熊之間，母熊立刻撲過來保護小熊。幸虧有個路人看到，立刻發出警告，遊客也立即表現出不平常的體育精神，而退出那垃圾堆。

我們常常聽到動物如何兇猛地保護牠們的小動物。這些故事與一些父母毫無理由的遺棄兒女的事件連在一起。這種行爲是可憎的，是有罪的。可是，我們現在似乎是處於一個時代，還有另一種遺棄，幾乎比一個母親遺下一個不願要的嬰孩在別人門外更

壞。

我所要講的，就是某些父母企圖放棄他們的兒女，特別是那些不聽話，不理會德行與律法的兒女。他們的父母都重視德行與律法，以此管理家庭；但兒女却反抗，反對父母為糾正他們行為或給他們看一種較好的方法所作的一切努力。許多父母企圖放棄這類的兒女。

至少，一個遺在別人門外的嬰兒，還能夠得到有關方面的照顧，放置在像孤兒院一類的家庭中，等待要他們的人來收養他，愛護他，如同已出的一般的撫養他。

由於兒女行差踏錯，或者因反抗父母而被放棄的男女孩子，確實是更嚴重。當更困難的時候來到——確實會來的——如果父母不關心他，誰會關心他？

我們若放眼瞧瞧四周時，就發現有太多的現代悲劇，太多的青年漫無目標的放蕩——有些是在自找麻煩，有些却引致社會麻煩。也許較難意識到的，是天父

指這些人也是祂的子女；如果我們充份了解浪子的比喻，這些人對於祂是更重要，因為他們是羊羣中不安份的。

社會人士舉出千百種理由，說明為何某些人要反抗和游蕩；可是，我總覺得在許多情況中，都歸咎於那給了他們生命的父母，却又離棄他們，忽視他們，或簡直不好好教養他們，而在人生道路中某處放棄了他們。

不多幾天前，一個年輕女孩子來見我。她漂亮、整潔、外表很美麗；可是她所講的事，一點也不潔淨不美麗。

她在十三四歲時，就已開始混入迷幻藥之中，後來情形愈來愈壞，一個時期她離開家庭，到處流蕩。她甚至接受了嬉癖士的作風，整天沉溺在迷幻藥之中。

「很奇怪，」她說，「我父親一直不放棄我，雖然我傷透了他們的心。我知道我隨時可以回家去，父親愛我，他不會責備我本人，却責備我所做的每一件事。」

這個女孩子接着又講，某晚她有一次糟糕的幻遊。我相信她所指的就是食迷幻藥之後的幻想狂遊。她說那是一次極可怕的經驗，她立刻回家去，爬上她父母的床跟他們睡，就像她小時候發惡夢後一般。她實在沒怎麼睡好，直到她父親給她一個祝福後，才安靜了她心智上的痛苦。

這就是這個女孩一生的轉捩點。她說她一直知道是錯誤的，但只是決定反抗。漸漸的，她的生活逐漸恢復正常；雖然她的人生還有一大段，現在她可以面對它了。

你們看，她有一個永遠不放棄她的父親。

我又想起另一個母親和她的十八歲的兒子。他們不是教會的教友，讓我引述她的故事。

「三年前，我兒子交了一個新朋友——那就是他最初接觸迷幻藥。我努力勸說他，給他知道他的新朋友是個甚麼人，並且試圖說服他，『你的生活中不需要迷幻藥。』但是他不聽我。除了走開外，我毫無辦法。

「當我說『不』的時候愈來愈多時，他的反抗也愈來愈難忍受……某天晚餐時，他說，『我不再遵守這間屋子裏的規定了。』他說當他積夠錢時，大約三個月就可以，他就要搬出去。『到那時候，』他說，『我就會說我要說的話，抽我喜歡抽的任何東西。』

那位母親說，她從餐桌邊站起來，走到餐廳另一端，然後走回來，說，『孩子，我有話對你

說。你要麼就遵守規定，否則就在三天內搬出去，不必等到三個月。』

他大吃一驚。第二天，他找到一個工作，很快就搬出去了。但是，離開家庭並不就算不是這家裏的人了。『我讓他知道，大門時常為他而打開，』她說。『我去看他住的地方，對他的工作表示關心。他搬家之後，我還請他到外面小吃一頓。他也知道，如果回家來，並不是失敗，只是另一個新的決定。』

『他幹過好幾樁工作，』母親說；『一次是在餐室。當他把自己的問題一一解決後，居然也能援手幫助別人。後來竟成為個案處的全日工作人員，那是一個專為幫助逃離家庭和沉於藥物的人的中心。』

『他偶而來看看我，』母親繼續說。我就問他，『你現在在甚麼地方？你準備回家來嗎？』一天，他決定回來，就搬回來了。他已失去從前對迷幻藥的嗜好。』

然後這位母親指出最重要的一點。她說，『我的兒子犯了錯誤，經歷了一些他本不必有的經驗；但是我想他終於捨棄世界的錯誤，而採取那些真實的和美麗的……我以為一個孩子有權利做正確的事或犯錯誤，同時知道他的父母將支持他經歷這一切。』
(一九七〇年九月九日「基督徒科學箴言報」)

也許你們還記得早幾個月前發生的一件事，因為曾經刊載在許多份報紙上。一個小女孩，攀

伏在某大城市一條超級公路中間的分界鐵絲網上。警察把小女孩救下來後，便詢問她。她說出一樁令人傷心的慘事。

原來是她的父母把她放在那兒的。他們對她說，「攀在鐵絲網上，無論怎樣都不可鬆手。」然後父母駕車走了，打算遺棄她。報紙刊載的故事描述得很詳盡。你們可以想像到那個小女孩，含着淚，嘴唇顫抖着，緊緊攀着鐵絲網，兩邊急馳而過的汽車和大貨車來往不停，她怎麼也不鬆手，因為爸爸告訴她要緊緊保住——她決心站在那兒耐性的等待，等待那永不打算回頭的父母。

哦，父母們，無論多麼困難，無論是甚麼理由驅使我們的兒女走入人生的黑暗與險惡，也千萬別放棄他們。當他們達到某一個時候——有些人也許是相當長久的一段痛苦時間——到那個需要我們的時候，祈願我們千萬別掉首不顧。

「……相隔還遠，他父親看見，就動了慈心，跑去抱着他的頸項，連連與他親嘴。」

「兒子說，父親，我得罪了天，又得罪了你。從今以後，我不配稱為你的兒子。」

「父親却吩咐僕人說，把那上好的袍子快拿出來給他穿，把戒指戴在他指頭上，把鞋穿在他腳上。」

「因為我這個兒子，是死而復活，失而又得的……」(路加福音15：20—22，24)

奉主耶穌基督的名，阿們。

家庭和潘離

十二使徒議會 潘培道長老

今天安息日早上，我負着一項新的責任，來到講壇前，本着從未如此渴切的期待，希望在座各位予我以信心和祈禱的支持，及主的靈的感應，對聽衆中那些有誤入歧途的兒女的父母說話。

不久前，一位擔心兒子有嚴重麻煩的父親說，「他離去了，我們不知道他在哪兒，我們心中傷痛；但是當他在家時，有時候，他就像我們頸上的惡瘡。」我想要談的，就是心中的那種傷痛。恐怕我所談的對象，是相當多的聽衆。

鄰居中很難沒有一位母親，她的焦心悲切的思想和祈禱，是爲了一個沒人知道去了何方的兒女。鄉里間也很少沒有一位父親，能夠在一日的工作中，不時時停下來自問，「我們作錯了甚麼？我們能夠用甚麼辦法把孩子找回來？」

甚至最關懷兒女的父母——有些人是真正努力辦到這點——現在也知道了這種傷痛。許多父母曾經試圖用各種方法來保護他們的兒女——但現在也發現他們正在失去兒女。因爲家庭和家人

是在被攻擊。如果你們願意，想想下列這些字眼：

褻瀆神聖

裸體

猥褻

離婚

吸毒

暴動

曲解

近數年來，這些字眼有了一種新意義，是不是？

使徒保羅向提摩太預言：

「你該知道，末世必有危險的日子來到。」

「因爲那時人要專顧自己，貪愛錢財、自誇、狂傲、謗讟、違背父母………」（提摩太後書3：1—2）

第二節沒有寫完，不過我們在「違背父母」這句停下。

我們不想觸動那使你們十分痛苦的理由，也不打算責備你們沒盡到爲人父母的責任。但你們是失敗了，所以你們傷心。如果要終止失敗，就要不管多麼傷痛，也切切實實的面對這困難。

幾年前某日清晨，我應召急忙趕到我那苦惱的母親病床邊，她住在醫院接受一連串的試驗。

「我要回家去，」她說，「我不願再受這些試驗了。你立刻帶我回家去，再多捱這樣的一天我也不願意。」

「但是，媽媽，」我說，「您必須捱下去。他們相信您得了癌病，如果試驗沒錯，您得的是最嚴重的一種。」

就這樣！就講出來了。經過許久迴避，低聲講，永不當着她的面說，這種種，結果，還是說出來了！

她坐在床上，很久一聲不響，然後說，「好吧，如果是這樣，就這樣吧！我就要與病魔鬥爭。」激起了她的丹麥人脾氣。她確實跟疾病鬥爭，也得勝了。

有些人以爲她鬥不過那場病，但是她却成爲一個光榮成功的戰勝者。當她面對痛苦的現實時，她的勇氣激起，她就得勝。

父母們，我們可否首先考慮一下你們的困難的最痛心部份？如果你們想再得回你們的兒女，爲甚麼不試試暫時別想去矯正他們，而集中於你們自己。改變應該始於你，而不是你的孩子。

你不能繼續作你已經在作的事（甚至你以爲是對的），而

巴望會再造成你的孩子的某些行為。其實你自己的行動才是造成這情形之一種原因。

就這樣！就這樣說出來了！經過許久迴避，擔心孩子迷途；經過歸咎於別人，別觸動父母們的傷痛，結果，還是說出來了！

是你們而不是你們的孩子，需要立即的注意。

現在，爲人父母者，只要你們接受，這兒有大量的協助。我要加上一句，我們所提議的協助不是容易的，因爲它的份量跟你的困難的嚴重性同樣重。沒有一種特效藥，能立刻治好病的。

父母們，如果你們找尋一種治療法，是輕視信心和宗教的教義的，那你們是在找一種永遠找不到的治療法。當我們談到宗教原則和教義，引述經文時，不感興趣，是吧。有多少人聽到這種談話覺得不舒服。但是當我們談到你和你的家人的問題，提供一個解決辦法時，你的興趣就大了。

要知道，你不可能談其一，不談及其他，而盼望解決你的困難。父母們一旦知道有一位神，且我們都是祂的兒女時，他們就能夠面對如此的困難而得勝。

如果你是沒辦法的，他不是。

如果你是迷途的，他不是。

如果你不知道下一步怎麼辦，他知道。

你說，那要有奇蹟才行。好吧，如果非要有奇蹟，爲甚麼不可以。

我們鼓勵你首先採取預防的步驟。

梅林約瑟寫的一首詩，題目是「欄柵或是救傷車」。詩中說人們如何努力在一座懸崖下面，設備一輛救傷車。結論說有一個老聖人，建議應該多注意防止，而不是設法挽救。他提出一個計劃，在懸崖邊沿造一道欄柵，將之比喻爲青年。他說，挽救老的，不如防止年輕的；因爲，雖然救護已跌下來的是好意，但不如預防其他人跌下來更好。

我們注射預防針以防止疾病。你現在所受的這種心痛，也許可以每次予以小量而預防它。幸而這種預防步驟，也可以產生治療法。換句話說，預防是最好的治療法，甚至已達嚴重情形也可以。

現在，我要給你們看，一個最實用最有力的起點，可以保護你的兒女，若在你是迷途者的情形時，也可拯救你。

我手中拿的是本家人家庭晚會課程書。它是這一類書的第七本，在全世界以十七種文字出版。如果你願意跟我一同研究一遍，你將發現這一本是根據新約聖經，主題是自由權。課程雖取自新約聖經時代，但它的內容並不止於當時當地，却越過一千多年，涉及你我、此時此地。

這本書簡明易懂，很多彩色插圖，還有許多有意義的活動，供給任何年齡的孩子。

例如，在第三十五頁，有個填字遊戲。第二十頁，是彩色，又是一個遊戲。若把它剪下來，用紙板做一個旋轉盤，全家人就可以玩。你將發現你自己，根據

你的移動，而處於「天國財富」和「世俗財富」之間。

這兒另一課的題目，「我們的家庭如何開始的」（第五十一頁）。它提議，「告訴你們的孩子，你們怎麼認識，怎樣戀愛，然後結婚。一定要父母兩人參與，用照片或你們留下來的紀念品——如結婚禮服、請貼、結婚照片等——加以說明。最好是把你所說的寫下來，留給你們的兒女，將來某一日跟他們的兒女談。」

讓我說出其他一些題目：「我們的家庭管理法」，「學習崇拜」，「言行端莊」，「家庭經濟」，「做父母是一種神聖的機會」，「尊重主權」，「幽默的價值」，「你開始行動」，「意料之外的事發生時」，「救主的誕生及童年」。

這兒還有一個題目，「自由的呼喚」。你們知道，這是你們兒女所跟隨的呼喚聲。這一課，包括一張看來非常正式的彩色證書，說明「家中每一個人可選一項他從未學過的活動；然後給他一張許可證……由父親簽名。「此證書許可持有者，在鋼琴上彈一曲，作爲家人家庭晚會的一部份。」（當然，這個孩子從未學過彈琴。）

也可包括其他許可證（根據孩子的年齡），如「在某人手上走；說一種外國話；畫一幅油畫。」然後，當每個人都說他不能夠作許可他作的事時，就討論爲甚麼他不自由地去作許可他作的事。這項討論將表明出，「每

一個人要學習發展某種才能的法則，然後學習遵守這些法則。由此，遵守就導向自由。」

這兒，爲着幫助那些有很小兒女的家庭，建議他們把玩具車放在桌上，隨便他們怎麼樣推，或喜歡怎麼樣玩。雖然這樣幼小的頭腦，也能夠看出其結果。

這些課程及所有其他特別課程——是巧妙的有力的吸鐵石，幫助吸引你的兒女親近家庭。



這個計劃是讓家人每週一次在家中舉行晚會。在教會中，星期一晚上就是專爲家人在家庭中團聚的一晚。教會最近曾頒發一項通告，現我引述如下：

「那些負責聖職及輔助節目的人們，包括聖殿活動，青年體育活動，學生活動等等，必須注意此一決定，這樣好使整個教會

都能一致遵守，在星期一晚上所有的家庭都沒有教會活動，如此好使他們在家的家庭晚會中聚集在一起。」（1970年9月「聖職公報」）

與這計劃同來的，是來自先知、活着的先知的應允，就是若父母能每週一次團聚他們的兒女在家中，教導他們福音時，這類家庭中的兒女將不會迷途。

希望一些非教會人士，不幸

就像你有一支注射針，可爲孩子注射預防某種疾病，但却不灌入能救治的藥水。

父母們，你們爲家人擔任靈性領袖的時間已過去了。如果你現在還沒有任何信仰，趕快鼓起勇氣尋求真理吧！

現在，有世界歷史上最優秀的一代青年。你們曾經看見其中的一些青年服務傳教。也許你會拒絕他們的造訪，你要去找尋他們。如果他們不算甚麼，至少他們也是獨一的證據，證明青年人可以光榮的活着。他們是成千上萬的聖徒——末世聖徒們。

現在，父母們，我決意要以希望感應你們。你們有心痛的，決不可絕望放棄。不論你的兒女，落入何等黑暗深淵，離開你多麼遠，墮落到如何深沉，你永遠不可以放棄。永遠不可以，永遠不可以，永遠不可以。

我決意要以希望感應你們。

求神祝福你們有心痛的父母們。最大的痛苦莫過於失去一個孩子，最大的歡欣不會超過喜得浪子回頭。

現在我以十二使徒之一的身份對你們說話。我們十二人，每一個是蒙按立的特別見證人。我肯定對你們說，我有這個見證。我知道神是活着的，耶穌就是基督。我知道，雖然「世人因爲沒見他，也不認識他，」但祂是活着的。痛心的父女們，信賴祂的應允：「我不撇下你們爲孤兒，我必到你們這裏來。」（約翰福音14：17—18）

奉主耶穌基督的名，阿們。

懷着感恩的心……

斯密斐亭約瑟會長

我 親愛的弟兄姐妹們，當教會另一次大會行將結束時，我願留下我的祝福給你們。

聖職是祝福世人力量。那些持有聖職的，應各就其本位，利用這力量祝福他們的人類同胞。當我們中任何人，藉着神的靈的指導，在正義中行使這項權柄時，我們的行動能將現世與永恆連繫，並且將得主的認准。

所以，我感覺要祝福聖徒們，祝福那些愛主的並忠獻於主而遵守祂的誠命的人。我希望祝福他們的俗世生活和靈性，祈求我們的父神傾福給他們，使他們在正義的作為中得到昌盛。

我為我自己，也代表你們大家，衷心感激主所賜我們的豐盛祝福。

我們蒙受永恆天父的力量，是自由的人。大自然的美麗與豐產屬於我們。我們有真理，藉着遵行真理，我們的生活在祂眼中將是蒙喜悅的，可帶給我們今生的平安和歡樂，也確保我們將在祂的永恆國度中與祂同在，有永恆和豐盛的生命。

我要說，哦，我們的永恆天父，求祢更豐盛的傾注祢的靈，予祢的衆聖徒，予這散落的以色列支派，現已於此末世在祢的福音中重聚。

祢知道，我們是祢的子民，我們決心事奉祢，

遵守祢的誠命，把祢的真理與正義的信息，帶給世界各處的祢的子民。為此原因，我們差遣傳教士往世界各地。我的兒孫中，時常有在傳教地區服務多年的。目前，有一個在外國傳道地區，他已在那邊服務多年。

父呵，我們感謝祢，感謝祢的僕人們在此大會上，傾吐出真理與光明，藉着祢的靈的力量而入於各處每一個誠實的男女心中。

我們感謝祢，已予我們的生命以食糧，使我們的靈性得增強。現在，我們是一個新的人，已準備好出去為祢服務，盡我們最大能力，做祢要我們做的事。

我們的天父呵，感謝祢賜予我們的一切。我們知道祢的手是在安排所有的事。我們祈求祢的目的在地上得勝。

我們知道，祢現在對人民說話，就像古時對人民說話一般。我們樂於成為祢手中的工具，把祢的信息帶給世人，屹立如世上的光，讓別人看見我們的好行為，便將榮耀歸於祢。(參閱馬太福音5:16)

現在及將來，所有一切事情的榮耀與光榮，我們都將之歸於祢的聖名。

奉主耶穌基督的名，阿們。

主 恩 沐 香 江

本 教會總會會長團第一副會長李海樂伉儷，在十二使徒議會地區代表小松子弟兄伉儷陪同下，於今年四月中旬自美國鹽湖城來遠東區訪問*，四月十五日（星期四）下午六時，由台北飛抵本港，受到弟兄姊妹們熱烈的歡迎。

是日下午八時，香港區會假座紅磡香港工業專門學校大禮堂，舉行特別大會，聆聽李海樂會長伉儷及小松子弟兄伉儷的講道。約五百人參加聚會，濟濟一堂，情況熱鬧。開會儀式完畢，先後由香港傳道部赫廸會長、小松子弟兄伉儷及李海樂姊妹講道，他們所講的，語多鼓勵，使人振奮。最後，李海樂會長講道，勉勵我們做事要以榮耀天父為主旨，及遵守神的誠命的重要性。並引用先知斯密斐

亭約瑟曾說過的：「我們每作選擇時，須在心中劃一條分界線，右邊屬神，左邊屬魔鬼。然後問，究竟自己在右抑或在左，如在右邊，就須禁食祈禱，如在左邊，則應即刻跑回右邊……」這樣美好而顯淺的警句，言簡意賅，發人深省。

是晚的音樂節目由區會詩歌班負責，聚會直至深夜十時才完滿結束。

*編者按：本教區傳道部成立迄今十餘載，自一九六七年四月中旬首次蒙前總會會長團第一副會長白朗壽蒞港訪問，四月十六日在香港大會堂特別大會講道及同日奉獻元朗新教堂以來，此為再度蒙總會會長團的親臨眷顧，前後剛巧過了四年。



李海樂會長在機場接受獻花後，與教友們歡聚時的情形。



特別大會中赫廸會長伉儷（自左至右）、李海樂會長伉儷及小松子弟兄伉儷。

是 神 家 裏 的 人

台灣傳道部翟新倫會長

保羅在寫給以弗所聖徒的信中說：「這樣，你們不再作外人，和客旅，是與聖徒同國，是神家裏的人了……」（以弗所書 2：19）實在，我們今天也是將這個信息傳達給受洗加入教會

的人。我們中有些人終生都是教友；有些已加入教會十多年；有些祇不過是幾年或幾個月；甚至有許多祇在最近才受洗。可是，無論我們在何時加入教會，我們都成為「神家裏的人」。我們確實是「兄

弟姊妹」。藉着遵守福音的律法和教儀，我們全都得到同樣祝福的應許。可是，有時我們祇會顧及福音的祝福，而忘記了我們在受洗加入耶穌基督末世聖徒教會時，所承担的責任。作為「神家裏的人」的一項責任，便是我們對我們的「弟兄姊妹」所當盡的義務，我們時常會忘記這個義務，因此有加以強調的必要。

當一位新教友受洗時，你有沒有做一點特別的事情以歡迎他加入教會？你是否使他立刻成為分會家庭裏的一份子？其實，當一個新教友加入教會時，每一個分會教友都應盡一點力量來歡迎他，使他不致感到陌生，和幫助及鼓勵他在福音中獲取力量。小阿爾瑪曾就這點對那些進入摩門水流，受洗加入教會的人，給與一些特別的忠告：「……既然你們極願進入神的羊圈，被稱為他的人民，樂意擔荷彼此的重擔，使別人減輕重負；自願與哀者同哀，安慰那些需要安慰的人，並在任何時間內，任何事情上，以及你們所到的任何場合中，做神的見證，直到死亡……」（摩賽亞書18：8—9）阿爾瑪說那些加入神的教會的人，必定要願意「擔荷彼此的重擔」，「自願與哀者同哀」和「安慰那些需要安慰的人」。這些就是「神家裏的人」的重要責任。我們必須是真正的弟兄姊妹，我們必須要彼此關懷。

我的故鄉位於猶他州南部的羣山之中，是一個摩門小鎮。全鎮大約有居民一百五十人，他們全都是耶穌基督末世聖徒教會的教友。在這個小鎮裏，人與人之間確存在着弟兄之情。每個人對他的弟兄都是關懷備至，像他對自己一樣。他們確實遵守「愛人如己」這條誡命。這樣的行為產生非常美好的結果；他們每一個人都是彼此相愛，彼此幫助，彼此堅強和幫助軟弱或有困難的人。由於居民彼此間的愛護和關懷，這個小鎮便處在純粹的和平與快樂之中，教會亦因此而繁榮。我們希望所有分會都能完全跟隨這個榜樣；其實，我們確有一個責任去跟隨這個榜樣，使我們能幫助我們的弟兄姊妹，在福音裏堅強起來。作為個別的教友，我們必須愛護所有其他的教友，及儘我們所能去聯絡他們。我們必須歡迎新教友加入我們的分會，和幫助他們成為分會家庭裏的一個主要份子；我們必須關懷那些有不活躍趨勢的弟兄姊妹；我們必須接受分會內的領導責任；我們必須盡力執行我們作為家庭訪問教師、婦女會探訪教師、或聖職及輔導組織中的教師的職務；我們必須愛護「神家裏的」弟兄姊妹和與他們交往。

願神祝福我們每一個人，使我們能成為祂教會裏配稱的教友，及使我們能愛護我們的弟兄姊妹，和與他們聯絡。

香港傳道部會長來書

親愛的弟兄姊妹們：

福音的首要原則是我們都知道的，那就是對主耶穌基督的信心、悔改、浸沒水中的洗禮及給與聖靈的恩賜。這些原則每一項於我們的救恩都是必要的，但其中有一項，我們在生活中最難實施的，就是悔改。

主曾對我們說，沒有不潔淨的事物能到祂的面前；祂又說，罪的工價就是死（靈魂的死）。祂並沒有說，些少的罪祂會不加追究：其實祂說，祂對罪惡决不妥協。有罪的人不能抵受，亦不能忍受神的來臨。所以如果我們要能親見神面，我們必須驅除一切罪惡。基督的贖罪計劃，就是給我們驅除罪惡的方法。祇須我們實施悔改原則，這贖罪法就能

在我們生活中生效。讓我們現在來討論這事應當怎麼做起。

首先我們必須承認有罪。我們學習了福音，對於觸犯神怒的事，愈知愈多；那些就是罪惡，就是我們不可做的。我們發覺自己犯了罪，就要為了罪而懊悔。不可作俗世的懊悔。譬如一個小偷給人捉住了，關入牢獄；如果他祇為了坐監懊悔，為了被捉懊悔，並不為了偷竊而懊悔，則他的懊悔就是俗世懊悔，不是改過自新的表示。我們必須要作神性的懊悔，就是為了犯罪而懊悔。

第二，我們必須認罪。我們做錯了事不喜歡別人知道。我們驕傲太甚，不願認錯，所以我們就把它放下不提。那阻止我們認罪的驕傲，也會阻止我

們進入天國。主教訓我們，要我們謙卑並具有痛悔的心。我們不認罪，就是不謙卑。我們不願意認罪，祇是欺騙自己，因為神已經知道我們的罪。我們必須認罪，為了驅除我們的罪，應當甘心接受任何處罰。在教會裏我們須向我們的分會、區會及傳道部會長們認罪。

第三，我們必須爲了罪過給人賠償。意思是我們必須歸回，或償回我們在犯罪中所毀壞的一切。如果我們偷了東西，我們就必須把所竊取的送回給人。如果我們說了謊，我們必須向凡聽見這謊話的說明這是謊話。我認爲謀殺罪之所以不得赦免的理由之一，就是因爲人的性命是無可賠償的。性罪犯僅次於謀殺罪，因爲貞操被破壞了怎能補償呢？

第四，我們必須拋棄一切罪惡，不但是我們現在所悔改的，凡是觸犯神怒的行爲，不論多麼微

小，我們必須立定主意拋棄一切。

第五，我們必須遵守誠命；祇有遵守誠命，才能使我們的罪獲得赦免。口頭應認願意行善及遵守誠命是很容易的，但主却須觀察我們的行爲；我們務必真正悔改我們的罪，悔改了不得再犯，主才會赦免我們；所以臨終的悔改是沒有價值的。這時悔改的人，他沒有時間以行爲證明他確已悔改。

如果我們實踐這些悔改步驟，基督贖罪的恩賜，對我們就會產生寶貴的效用。祂會應許我們，祂會把我們的罪加在祂自己身上；於是我們便潔淨配稱，得進日榮國度，在神的面前與祂接近。

我懇切祈求，使我們願意實踐這些步驟。如果我們這樣做，我們便得到自由，真正的自由。

你們忠實的弟兄

香港傳道部赫廸會長

天才表演晚會

日月星撰文

聖 經馬太福音第廿五章十四至三十節經文的比喻，說明我們的聰明才幹乃神的恩賜，應加以善用和發揮。我們舉辦天才表演晚會，就是基於上述目的而設的。

香港區會協進會委員會主辦的天才表演晚會，於今年三月六日（星期六）晚上八時在香港西環分會會所舉行，給予教友們互相觀摩音樂、舞蹈和話劇等天才表演的機會，情形甚爲熱鬧。

是晚活動由晚上八時開始，照例有開會儀式，

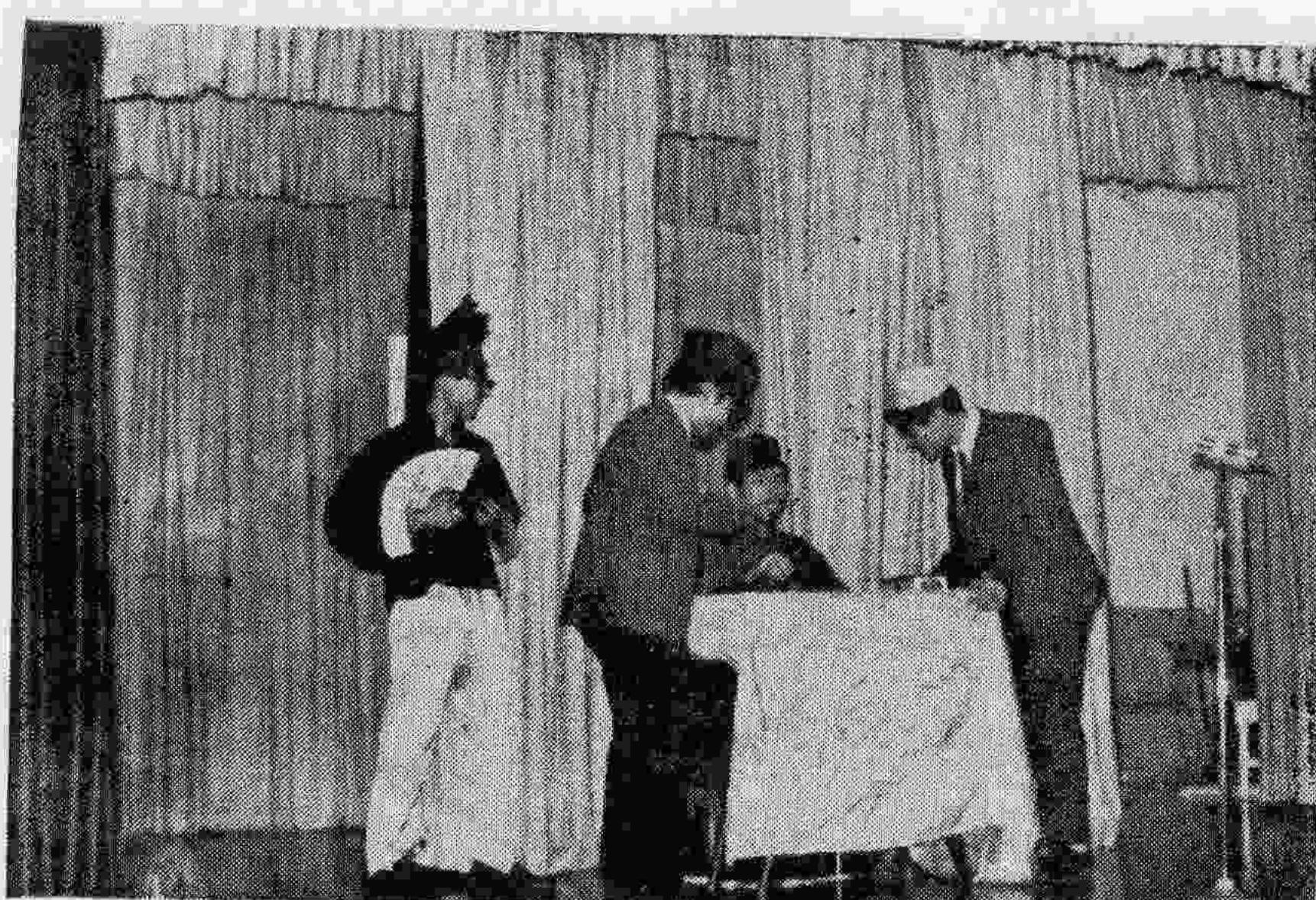
齊如花攝影

唱詩及祈禱後，天才節目表演就隨着開始。首先有香港仔分會的編織、銅鑼灣及粉嶺分會的歌唱，跟着有荃灣分會的趣劇、九龍城分會的吹笛、元朗分會的朗誦詩篇及北角分會的印尼舞等，節目豐富，不勝枚舉。各項表演都非常出色，令人喝采，其中以官塘分會的繡球與扇舞、荔枝角分會的黃梅調戲鳳及西環分會的墊上運動等節目，博得掌聲最多。

約有一百五十多人出席聚會，直至深夜十時多才盡歡而散。



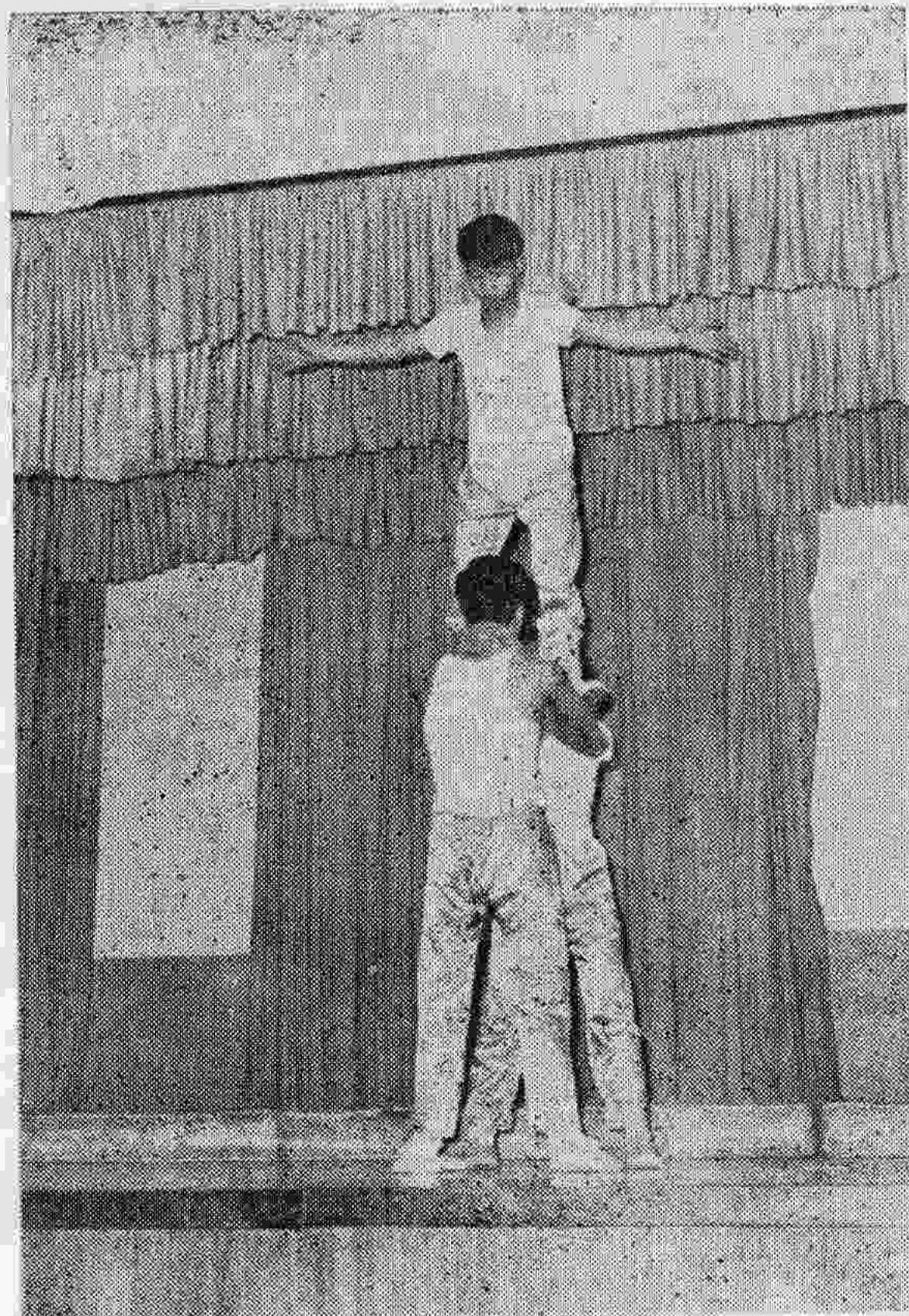
荔枝角分會之黃梅調「戲鳳」。



西環分會「漁人得利」中糊塗縣官審案時之劇照。



荔枝角分會劉麗珍姊妹獨唱。



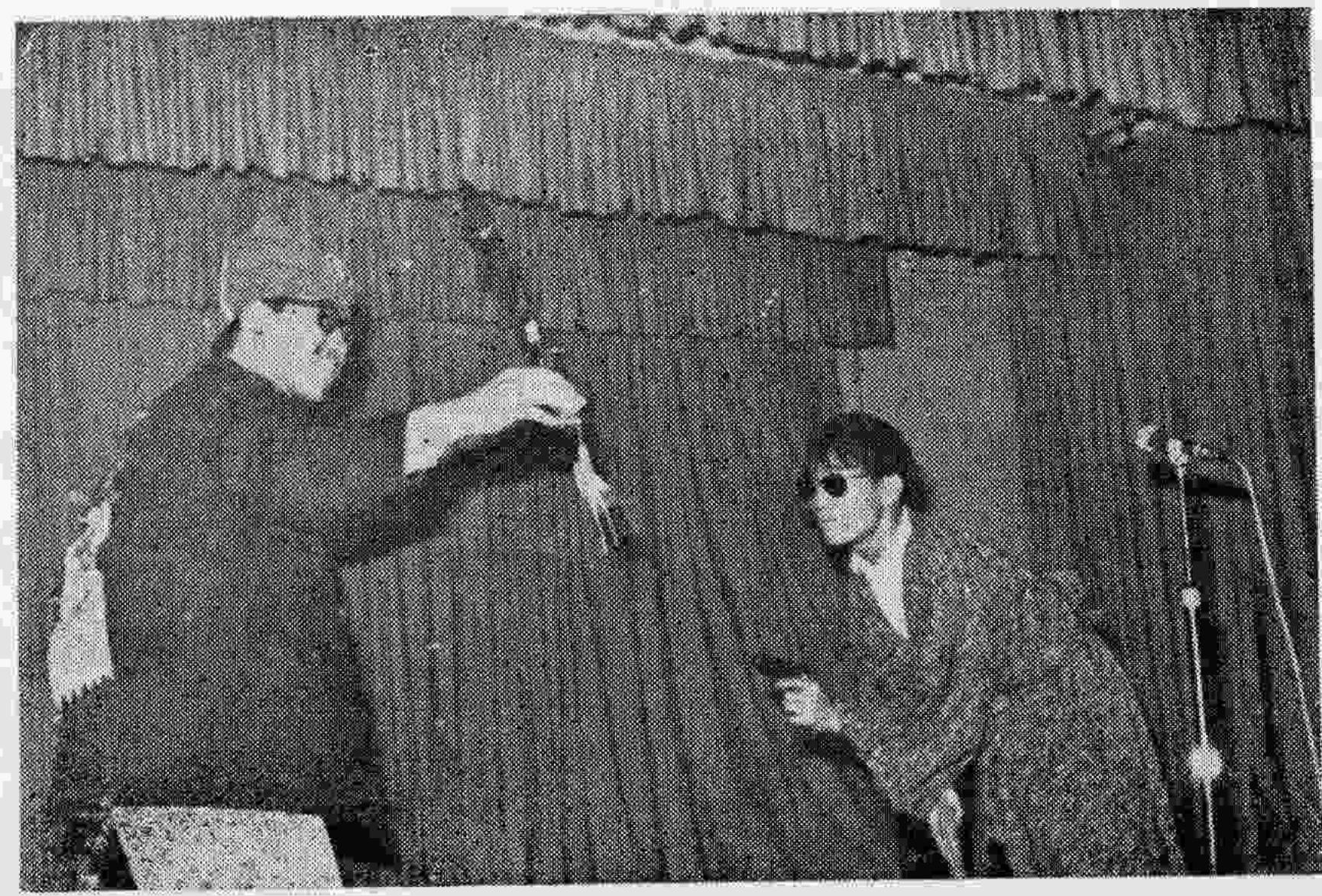
西環分會之墊上運動。



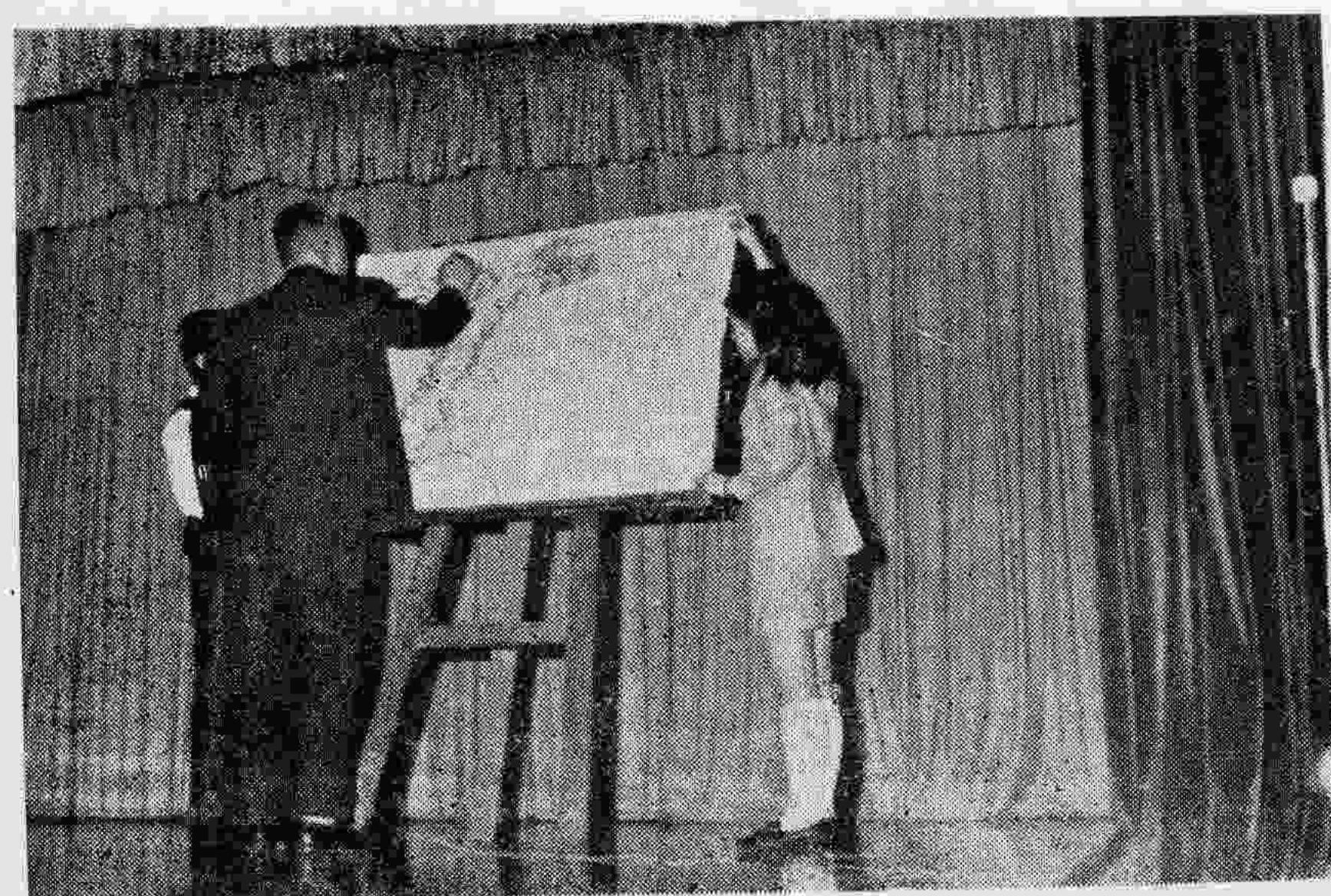
元朗分會周月娥姊妹朗誦詩篇。



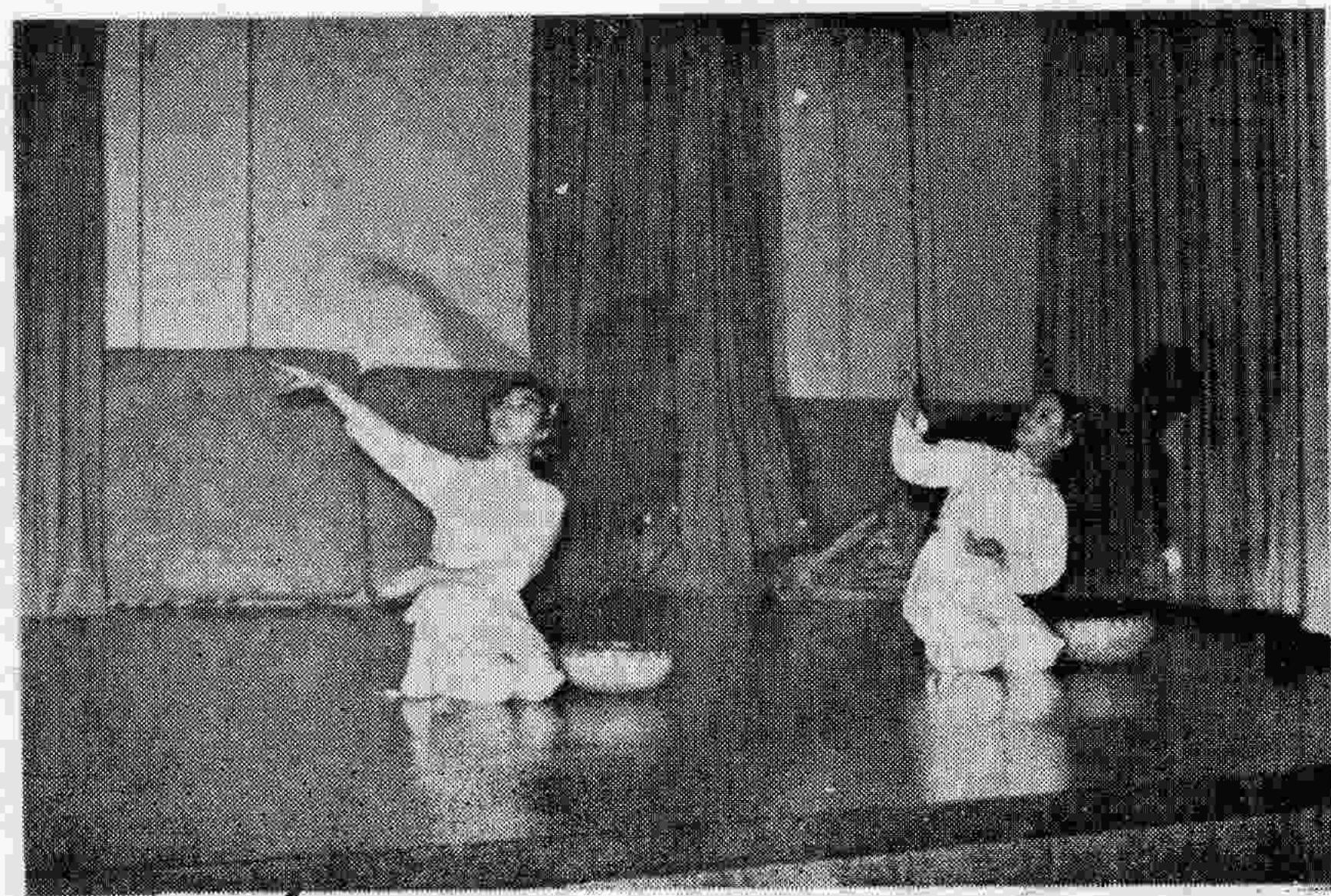
官塘分會之繡球與扇舞。



荃灣分會話劇「決鬥太陽谷」中盲俠大戰鬼見愁。



九龍城分會黃約瑟弟兄即席繪畫（中國畫）。



香港仔分會之綉荷包舞。

「……賜我已逝去的昨日」

伊立察

三 百多年前，白朗湯姆士（白朗湯姆士爵士，1605—1682，英國醫生兼作家）說：「我內在中還有另一個我，在對我生氣。」這就是描述那些內心中沒有平安的人。人是如此渴切希望得到內心的寧靜，甚至有時候竭力追尋。我們內在中的甚麼生我們的氣呢？當然，原因很多，但通常多少是與我們生活的光明一面相違背，例如：沒能按照自己所知的過生活；與他人不和諧，甚至與自己；沒有內心寧靜，有時是為沒有做到我們所應該做的或能夠做的，甚至有時是根本做錯事。這使我想起許八德（1856—1915，美國作家兼編輯）所說的一句話：「人因為他們所犯的罪受責罰，不是為罪的本身。」這是一項世界性的律法和次序。大自然順依律法，各行星和星球按照各自的時間和季節運轉。如果我們要在物質世界上得到一種特殊結果，就必須遵照律法，像科學家、工程師、建築家等早已所熟習的。為甚麼具有如此複雜和敏感的身體、心智、德性和靈性的人，竟覺得他可以與律法背馳而仍然有最好的生活哩。簡直是不可能的。當我們放縱自己的身體，當我們做些損害我們敏感的心智、靈性和是非感時，我們就付出了代價，雖然有時候這代價的全部不是立刻可以觀察到——悲劇却是我們所付出的代價，是無法可以計較的。我們記得某人的哀求呼聲：「神呵！求祢把祢的宇宙倒轉，賜我已逝去的昨日。」（引述自1851—1929年代英國劇作家鍾斯亨利亞瑟所著之「銀國王」）但是我們不可能再回到昨天去。生命只朝前進。我們可以悔改，可以改進，我們可以盡最大力量糾正錯誤，我們也可以在健全的正義的目的中找到平安。除非我們絕對誠實的、誠懇的更正錯誤，否則，我們內在中，有些東西在對我們生氣——那不是一種很快樂的生活方式。「神呵！求把祢的宇宙倒轉，賜我已逝去的昨日。」那不是生命進行的方向。但是我們可以活着而有內心平安，我們的內在沒有人向我們生氣。